smartwares

FSM-170

EN Smoke alarm device / Users manual
DoP | DoC
Declaration of Performance: www.smartwares.eu/dop
Declaration of Conformity: www.smartwares.eu/doc
FR Detecteur de fumee sans fil interconnecte / Mode d'emploi
DoP | DoC
Déclaration Performance: www.smartwares.eu/dop
Déclaration de Conformité: www.smartwares.eu/doc

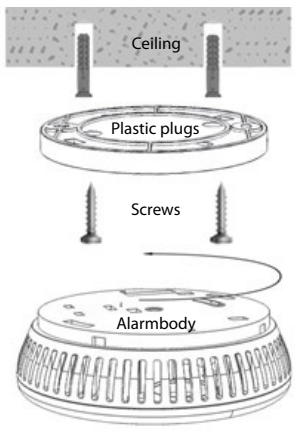
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

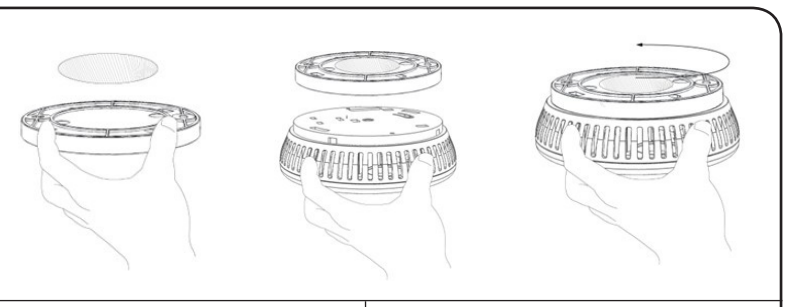
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

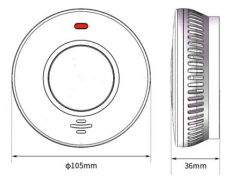
1116
1116-CPR-182-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

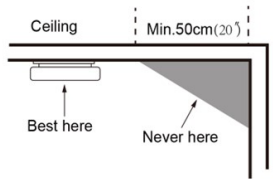
Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability









EN

WIRELESS INTERLINKED SMOKE DETECTOR
FSM-170 is an optical smoke detector, which is combined with a transceiver unit. With the installation of more then one smoke detector, the communication is wireless. In case of smoke emission in one of the protected rooms ALL installed FSM-170 smoke detectors are activated. A standard smoke detector that sounds alarm in the loft might not always be audible in the garage. This situation changes with FSM-170.

GENERAL:
Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu/doc

Make/model number: FSM-170
- Description: Smoke alarm device based on the photocell prin ciple, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains 1x non-replaceable CR17450 3V DC Lithium battery with a lifetime of 10 year.
- Function: Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger,
- Scope of application: Smoke alarm device for buildings with residential function.

ALARM SILENCE / HUSH MODE
If you short-press the test button when the smoke alarm is sounding, it will pause the smoke alarm for approximately 9 minutes. If the smoke concentration is still above the alarming point, the alarm will start to send out sound and light alarm again.

Caution: Before using the alarm silence (hush mode), identify the source of the smoke
and make sure the situation is safe.

IMPORTANT
- Caution: The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire!
- Caution: The smoke alarm may not be painted or covered because this may cause loss of functionality.
- Caution: Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
- Warning: Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

INDICATOR STATUS:
Normal operating state:
Under normal operating state, the LED flashes one time per 40 seconds.
Alarm state:
When the alarm detects enough smoke, the red LED will flash consecutively and the alarm will beep.
Testing state:
When short-pressing the test button, the red indicator will flash consecutively, the alarm will send out three beeping sounds. Sound and flashing will stop automatically.
Low battery state:
The smoke alarm will beep once every 40 seconds.
Device failure state:
The alarm will beep twice every 40 seconds
Pairing mode on:
The LED will flash slowly when the alarm is powered on and the test button is pressed for more than 5 seconds.
Pairing mode failed:
The alarm will generate two chirps while the LED flashes twice after paired failure.

POSITIONING
- Smoke detectors are to be ceiling-mounted at least 65cm from the nearest corner or wall.
- Do not place smoke detectors within 30cm of an electrical distribution box.
- Install at least 2 smoke detectors, one per floor and for extra protection one per room.
- Do not place smoke detectors in rooms where you smoke or cook or with a high humidity.
- Place smoke detectors preferably along the escape route for extra protection.
- Do not place smoke detectors in rooms with possible temperatures below 0ºC or above 55ºC.
- Ensure that smoke detectors are easy to be reached for testing and maintenance.

INSTALLATION METHOD 1 - WITHOUT A UNIVERSAL MOUNTING KIT
- Place the mounting plate on the desired installation location and mark where the hole should be drilled.
- Drill 2 holes with a diameter of 4 millimeters. (The distance between the 2 holes is 74 mm)
- Press the big test button, to see if the smoke alarm operates properly.

INSTALLATION METHOD 2 - WITH A UNIVERSAL MOUNTING KIT
- See images right upper corner of Instruction Manual for reference.
- Use the 3M gum to fix the mounting plate on the ceiling
- Mount the alarm onto the mounting plate
- Twist the alarm clockwise to lock the alarm onto the mounting plate.

TESTING THE ALARM
It is important to test the alarm before and after mounting it. After installing the smoke alarm please test the smoke alarm on a monthly basis. Lithium batteries must be activated on a regular basis to prevent the battery from "falling asleep". To test the alarm:
- Press the big [TEST/HUSH] button. The LED will flash and the de vice will emit 3 beeps twice. This confirms that the alarm is working properly.
- If the alarm signal does not sound after pressing the big round [TEST/HUSH] button, the smoke alarm is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

PAIRING SMOKE ALARMS
Wireless connectable up to 100m (outdoor, no obstacles). It's possible to link multiple FSM-170 smoke detectors together. The big advantage of pairing one or more smoke detectors is that when one smoke detector sounds, they will all sound. This provides your family with an earlier warning of potential danger, and gives you more time to react. You can link up to 24 smoke detectors.
1. Power on the alarm by mounting the smoke alarm. The smo ke alarm will give one short beep. Long-press the test button more than 5 seconds, wait till the red LED indicator flashes consecutively, which means the alarm is in pairing mode.
2. Repeat step 1 on another FSM-170 smoke alarm.
3. Short-press the test button on one of the FSM-170 smoke alarms to connect onto the network. Once connected, the red LED will stop flashing on the other FSM-170 smoke alarm. The short-pressed alarm will still be in pairing mode, LED will flash slower than before. Please complete steps 1, 2 and 3 within one minute.
4. If you want to connect a third smoke alarm, please repeat steps 1, 2 and 3.
5. To disconnect the smoke alarms: Repeat step 1 and then long-press the test button. Wait until you hear it beep once, disconnection has been completed.

Please note:
When two new alarms have been networked, a new network will be established. It is only possible to pair this smoke detector to other smoke detectors of the same model.

BATTERIES
- The batteries are sealed / non-replaceable with a life span of about 10 years.
- If the smoke alarm beeps one time per 40 seconds after being powered on the battery is low. Replace the device.

DECLARATION OF CONFORMITY
Hereby, Smartwares Europe B.V. declares that the radio equipment type FSM-170 is in compliance with Directive 2014/53/EU
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.smartwares.eu/doc

TECHNICAL DATA:

• Smoke sensor	: Optical
• Battery type	: CR17450, 3VDC
• Battery replaceable	: No
• Battery lifetime	: 10 years
• Lifetime device	: 10 years
• Operating temperature	: 0 ~ +55 °C
• Operating humidity	: ≤95% RH (no condensation)
• Alarm volume	: >85dB (A) at 3m
• Mounting type	: Ceiling
• Detection area	: Max 40 m²
• Hush function	: Yes
• Installation in (LAV)	: No
• Max. radio frequency power	: ≤ 13dBm
• Frequency range	: 868.3MHz

: For indoor use only.

: Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance.

FR

DETECTEUR DE FUMEE SANS FIL INTERCONNECTE
Le FSM-170 est un détecteur de fumée optique, qui est combiné avec un émetteur-récepteur. Avec une installation de plus d'un détecteur de fumée, la communication se fait sans fil. En cas d'émission de fumée dans une pièce protégée, TOUS les détecteurs de fumée FSM-170 installés sont activés. Un détecteur de fumée standard qui sonne dans le salon ne sera pas toujours entendu depuis le garage. Cette situation change avec le FSM-170.

GÉNÉRAL:
Veuillez lire attentivement ces instructions avant toute utilisation du détecteur de fumée. Conservez ces informations dans un endroit sûr et facilement accessible en vue d'une utilisation et d'une maintenance futures. Pour toute question ou pour toute information complémentaire concernant votre détecteur de fumée, veuillez consulter notre site Internet www.smartwares.eu/doc

Numéro de marque/modèle : FSM-170
- Description : dispositif de détection de fumée basé sur le principe de la cellule photoélectrique, autrement dit, le détecteur surveille l'air pour détecter la présence de fumée causée par un incendie. Cet appareil contient 1x CR17450 3V DC non remplaçable. Batterie au lithium d'une durée de vie de 10 ans.
- Fonction : dispositif de détection de fumée destiné à alerter les personnes présentes à proximité d'un incendie/de la fumée d'un incendie, afin de leur donner le temps de réagir correctement au danger,
- Champ d'application : dispositif de détection de fumée pour les bâtiments à fonction résidentielle.

SILENCE DE L'ALARME / MODE SILENCIEUX
Si vous appuyez brièvement sur le bouton de test lors du déclenchement du détecteur de fumée, ce dernier se met en pause pendant environ 9 minutes. Si la concentration de fumée reste supérieure au seuil fixé, l'alarme émet à nouveau un signal sonore et lumineux.

Attention : avant toute utilisation du mode silencieux de l'alarme, identifiez la source de la fumée et assurez-vous de la sûreté de la situation.

IMPORANT
- Attention : avant toute utilisation du mode silencieux de l'alarme, identifiez la source de la fumée et assurez-vous de la sûreté de la situation.
- Attention : l'alarme est conçue pour détecter la fumée ; elle ne peut en aucun cas empêcher un incendie !
- Attention : le détecteur de fumée ne doit en aucun cas être peint ou recouvert, au risque d'en altérer son fonctionnement.
- Attention : l'utilisation d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, au même titre que les extincteurs, les échelles de secours, les cordes, mais aussi votre choix dans l'utilisation des matériaux de construction pour la rénovation. Prévoyez systématiquement un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce puisse être quittée sans devoir ouvrir la porte, par exemple en passant par la fenêtre. En cas de doute concernant la cause d'une alarme, il convient de supposer que l'alarme est due à un incendie réel et procéder à l'évacuation immédiate du logement.
- Avertissement : les détecteurs de fumée doivent être remplacés au plus tard 10 ans après leur première activation. Inscrivez la date d'activation sur l'étiquette d'évaluation du produit et marquez la date de remplacement dans votre calendrier.

STATUT DE L'INDICATEUR :
État de fonctionnement normal :
dans un état de fonctionnement normal, la LED clignote une fois toutes les 40 secondes.
État d'alarme :
lorsque l'alarme détecte une quantité significative de fumée, le voyant rouge clignote consécutivement et l'alarme émet un signal sonore.
Etat de test :
lorsque nous appuyons brièvement sur le bouton de test, l'indicateur rouge clignote consécutivement et l'alarme émet trois signaux sonores. Le son et le clignotement s'arrêtent automatiquement.
État de batterie faible :
le détecteur de fumée émet un signal sonore toutes les 40 secondes.
État de panne de l'appareil :
l'alarme émet deux signaux sonores toutes les 40 secondes
Mode d'appairage activé :
la LED clignote lentement lorsque l'alarme est sous tension et le bouton de test appuyé pendant plus de 5 secondes.
Le mode d'appairage a échoué :
l'alarme émet deux signaux sonores et la LED clignote deux fois après l'échec de l'appairage.

POSITIONNEMENT
- Les détecteurs de fumée doivent être montés au plafond, à une distance minimale de 65 cm d'un coin ou du mur le plus proche.
- Ne pas installer de détecteur de fumée à moins de 30 cm d'un boîtier électrique.
- Installez au moins 2 détecteurs de fumée, un par étage, et pour une protection supplémentaire, un par chambre.
- Ne placez pas de détecteurs de fumée dans des pièces où vous fumez, cuisinez ou très humides.
- Placez les détecteurs de fumée de préférence le long de la voie de sortie pour une protection supplémentaire.
- Ne placez pas les détecteurs de fumée dans des pièces avec des températures pouvant aller au dessous de 0°C ou au dessus de 55°C.
- Faîtes bien attention à ce que les détecteurs de fumée soient faciles d'accès pour les tester et les entretenir.

MÉTHODE D'INSTALLATION 1 - SANS KIT DE MONTAGE UNIVERSEL
- Placez la plaque de montage à l'emplacement souhaité et marquez l'endroit où le trou doit être percé.
- Percez deux trous d'un diamètre de 4 millimètres. (La distance entre les 2 trous est de 74 mm)
- Appuyez sur le gros bouton de test pour vérifier le fonctionnement correct du détecteur de fumée.

MÉTHODE D'INSTALLATION 2 - AVEC UN KIT DE MONTAGE UNIVERSEL
- Voir les images dans le coin supérieur droit de Mode d'emploi à titre de référence.
- Utilisez la gomme 3M pour fixer la plaque de montage au plafond.
- Montez l'alarme sur la plaque de montage
- Tournez l'alarme dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller sur la plaque de montage.

TEST DE L'ALARME
Il est essentiel de tester l'alarme avant et après son montage. Après l'installation du détecteur de fumée, il convient de le tester chaque mois. Les piles au lithium doivent être activées régulièrement pour éviter leur « endormissement ». Pour tester l'alarme :
- appuyez sur le gros bouton [TEST/HUSH]. Le voyant clignote et l'appareil émet deux fois 3 signaux sonores. Ceci confirme le foncti onnement correct de l'alarme.
- Si le signal d'alarme ne retentit pas après avoir appuyé sur le gros bouton rond [TEST/HUSH], cela indique un dysfonctionnement du détecteur de fumée et la nécessité de demander l'avis de Smartwares.

APPAIRAGE DES DÉTECTEURS DE FUMÉE
Connexion sans fil jusqu'à 100 m (en extérieur, sans obstacles). Il est possible de relier plusieurs détecteurs de fumée FSM-170 entre eux. Le grand avantage de jumeler un ou plusieurs détecteurs de fumée est que le déclenchement d'un détecteur de fumée entraîne le déclenchement de tous les autres. Ceci permet à votre famille d'être avertie plus tôt d'un danger potentiel et vous donne plus de temps pour réagir. Vous pouvez relier jusqu'à 24 détecteurs de fumée.
1. Mettez l'alarme sous tension en installant le détecteur de fumée. Le détecteur de fumée émet un court signal sonore. Appuyez lon guement sur le bouton de test pendant plus de 5 secondes, atten dez que l'indicateur LED rouge clignote consécutivement, l'alarme est alors en mode d'appairage.
2. Répétez l'étape 1 sur un autre détecteur de fumée FSM-170.
3. Appuyez brièvement sur le bouton de test de l'un des détecteurs de fumée FSM-170 pour vous connecter au réseau. Une fois la connexion établie, le voyant rouge cesse de clignoter sur l'autre détecteur de fumée FSM-170. L'alarme pressée brièvement sera toujours en mode d'appairage, la LED clignotera plus lentement qu'auparavant. Veuillez effectuer les étapes 1, 2 et 3 en l'espace d'une minute.
4. Si vous souhaitez connecter un troisième détecteur de fumée, répétez les étapes 1, 2 et 3.
5. Pour déconnecter les détecteurs de fumée : répétez l'étape 1 et appuyez longuement sur le bouton de test. Attendez d'entendre un signal sonore, la déconnexion est alors terminée.

À noter :
lorsque deux nouvelles alarmes ont été mises en réseau, un nouveau réseau est établi. Ce détecteur de fumée peut être jumelé uniquement à d'autres détecteurs de fumée du même modèle.

PILES
- Les piles sont scellées / non remplaçables et ont une durée de vie d'environ 10 ans.
- Si le détecteur de fumée émet un bip toutes les 40 secondes après avoir été mis sous tension, c'est que ses piles sont faibles. Remplacez-le.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Par la présente, Smartwares Europe B.V. déclare que l'équipement radio de type FSM-170 est conforme à la directive 2014/53/UE
Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.smartwares.eu/doc

DONNÉES TECHNIQUES :

• Détecteur de fumée	: optique
• Type de batterie	: CR17450, 3VDC
Batterie remplaçable	: Non
• Durée de vie de la batterie	: 10 ans
• Durée de vie du dispositif	: 10 ans
• Température du fonctionnement	: 0 ~ +55 °C
• Humidité du fonctionnement	: ≤95% RH (sans condensation)
• Volume de l'alarme	:>85dB (A) à 3 m
• Type de montage	: plafond
• Zone de détection	: max 40 m²
• Fonction d'insonorisation	: oui
• Installation dans (LAV)	: non
• Max. Puissance des radiofréquences	: ≤ 13dBm
• Gamme de fréquences	: 868,3 MHz

: Pour une utilisation en intérieur

: Veuillez lire le manuel avant toute utilisation et conservez le soigneusement pour l'utilisati on et la maintenance ultérieures.

NL

DRAADLOOS KOPPELBARE ROOKMELDER
De FSM-170 is een optische rookmelder gecombineerd met een zender/ontvangst unit. Als er meerdere van deze rookmelders geïnstalleerd worden staan deze draadloos met elkaar in verbinding. Zodra ergens in de beveiligde ruimte rookontwikkeling wordt ontdekt worden automatisch ALLE geplaatste FSM-170 rookmelders ingeschakeld. Met een standaard rookmelder kan het immers zo zijn dat u in de garage niets merkt van rookontwikkeling op de bovenverdieping. Deze situatie wordt met de FSM-170 voorkomen.

ALGEMEEN:
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de rookmelder gebruikt. Bewaar deze informatie op een veilige en gemakkelijk toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of als u op zoek bent naar aanvullende informatie over uw rookmelder, bezoek dan onze website www.smartwares.eu/doc

Merk/modelnummer: FSM-170
- Beschrijving: rookmelder gebaseerd op het fotocelprincipe, wat betekent dat het alarm de lucht controleert op rook veroor zaakt door vuur. Dit apparaat bevat 1x niet-vervangbare CR17450 3V DC lithiumbatterij met een levensduur van 10 jaar.
- Functie: rookmelder bedoeld om personen te waarschuwen die zich in de buurt bevinden van een brand/brandrook, zodat ze de tijd hebben om goed te reageren op het gevaar,
- Toepassingsgebied: rookmelder voor gebouwen met woonfunctie.

ALARMONDERDRUKKING / STILTEFUNCTIE
Als u de testknop kort indrukt terwijl de rookmelder afgaat, wordt de rookmelder ongeveer 9 minuten gepauzeerd. Als de rookconcentratie nog steeds boven het alarmerende punt begint, begint de melder weer geluid en licht uit te zenden.

Let op: voordat u de alarmonderdrukking (hush-modus) gebruikt, moet u de bron van de rook en zorg ervoor dat de situatie veilig is.

BELANGRIJK
- Let op: de rookmelder is ontworpen om rook te detecteren; hij kan geen brand voorkomen!
- Let op: de rookmelder mag niet geverfd of afgedekt worden omdat dit kan leiden tot verlies van functionaliteit.
- Let op: het gebruik van een rookmelder maakt deel uit van uw brandbeveiliging, net als brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen voor renovatie. Zorg er altijd voor dat er een evacuatieplan is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg ervoor dat elke kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bv. via het raam. Als er twijfel bestaat over de oorzaak van een alarm, moet worden aangenomen dat het alarm het gevolg is van een echte brand en de woning onmiddel lijk worden geëvacueerd.
- Waarschuwing: rookmelders moeten uiterlijk 10 jaar na de eerste activering worden vervangen. Vul de activeringsdatum in op het beoordelingslabel op het product en markeer de vervangingsda tum in uw agenda.

INDICATORSTATUS:
Normale bedrijfstoestand:
In normale bedrijfstoestand knippert de led één keer per 40 seconden.
Alarmerende status:
Wanneer het alarm voldoende rook detecteert, zal de rode led opeenvolgend knipperen en zal het alarm piepen.
Teststand:
Als u de testknop kort indrukt, gaat de rode indicator achtereenvolgens knipperen en laat de wekker drie pieptonen horen. Het geluid en het knipperen stoppen automatisch.
Batterij bijna leeg:
De rookmelder piept om de 40 seconden.
Foutstatus apparaat:

smartwares

FSM-170

NL Draadloos koppelbare rookmelder / Gebruikershandleiding
dop | doc
Verklaring van de Prestaties: www.smartwares.eu/dop
Conformiteitsverklaring: www.smartwares.eu/doc
DE Rauchwarnmelder / Gebrauchsanweisung
DoP | DoC
Leistungserklärung: www.smartwares.eu/dop
Konformitätserklärung: www.smartwares.eu/doc

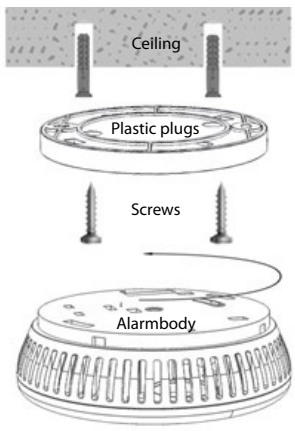
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

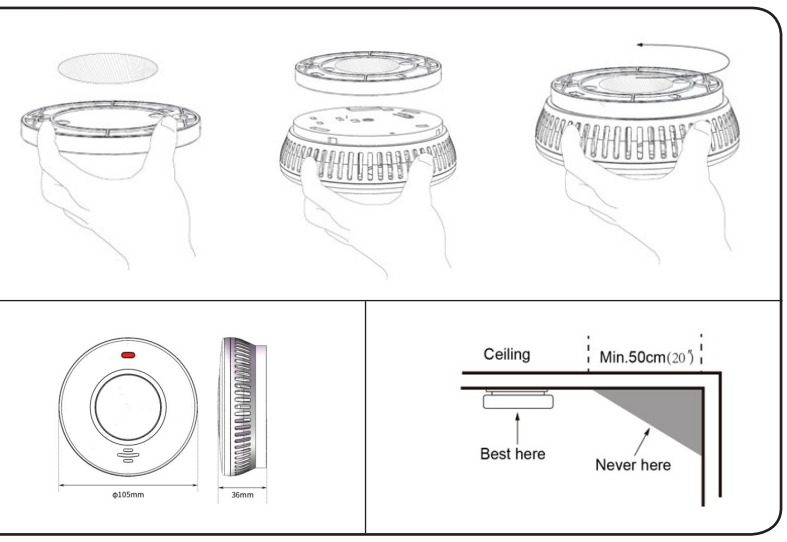
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

1116
1116-CPR-182-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability





Het alarm piept elke 40 seconden twee keer
Koppelingsmodus aan:
De ledD knippert langzaam als de wekker aan staat en de testknop langer dan 5 seconden wordt ingedrukt.
Koppelingsmodus mislukt:
Het alarm genereert twee pieptonen terwijl de led twee keer knippert na een gekoppelde fout.

PLAATSBEPALING
- Rookdetectors dienen ten minste 65 cm vanaf de dichtstbijzijnde hoek, tegen het plafond te worden gemonteerd.
- Plaats geen rookdetectors binnen 30 cm vanaf een elektrische verdeelkast.
- Plaats minimaal 2 rookmelders, 1 op iedere verdieping, en voor extra beveiliging in elke ruimte.
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar gerookt/gekookt wordt, of met veel vocht.
- Hang rookmelders bij voorkeur op in de vluchtweg, zodat deze bewaakt wordt.
- Hang rookmelders niet in ruimtes waar de temperatuur onder 0ºC en boven 55ºC kan worden.
- Zorg dat de rookmelder op een goed bereikbare plaats hangt i.v.m. test en onderhoud.

INSTALLATIEMETHODE 1 - ZONDER UNIVERSELE MONTAGEKIT
- Plaats de montageplaat op de gewenste installatieplaats en markeer waar het gat moet worden geboord.
- Boor 2 gaten met een diameter van 4 millimeter. (De afstand tussen de 2 gaten is 74 mm)
- Druk op de grote testknop om te zien of de rookmelder naar behoren werkt.

INSTALLATIEMETHODE 2 - MET EEN UNIVERSELE MONTAGEKIT
- Zie de afbeeldingen in de rechter bovenhoek op de Gebruiksaan wijzing ter referentie.
- Gebruik de 3M-gom om de montageplaat aan het plafond te bevestigen
- Monteer het alarm op de montageplaat
- Draai het alarm rechtsom om het te vergrendelen op de montage plaat.

HET ALARM TESTEN
Het is belangrijk om het alarm voor en na de montage te testen. Test de rookmelder na installatie maandelijks. Lithiumbatterijen moeten regelmatig worden geactiveerd om te voorkomen dat de batterij 'in slaap valt'. Het alarm testen:
- Druk op de grote knop [TEST/HUSH]. De led knippert en het apparaat laat twee keer 3 pieptonen horen. Dit bevestigt dat het alarm goed werkt.
- Als het alarmsignaal niet afgaat na het indrukken van de grote ronde [TEST/HUSH]-knop, werkt de rookmelder niet goed en moet advies worden ingewonnen bij Smartwares.

ROOKMELDERS KOPPELEN
Draadloze verbinding tot 100 m (buiten, geen obstakels). Het is mogelijk om meerdere FSM-170 rookmelders aan elkaar te koppelen. Het grote voordeel van het koppelen van één of meer rookmelders is dat wanneer één rookmelder afgaat, ze allemaal afgaan. Hierdoor wordt uw gezin eerder gewaarschuwd voor potentieel gevaar en heeft u meer tijd om te reageren. U kunt tot 24 rookmelders koppelen.
1. Zet het alarm aan door de rookmelder te monteren. De rookmel der geeft één korte pieptoon. Druk de testknop meer dan 5 seconden in en wacht tot de rode ledindicator achtereenvolgens knippert, wat betekent dat de beetmelder in de koppelingsmodus staat.
2. Herhaal stap 1 op een andere FSM-170 rookmelder.
3. Druk kort op de testknop op een van de FSM-170 rookmelders om verbinding te maken met het netwerk. Zodra de rookmelder is aangesloten, stopt de rode led op de andere FSM-170 rook melder met knipperen. Het alarm dat kort wordt ingedrukt staat nog steeds in de koppelingsmodus, de led knippert langzamer dan voorheen. Voltooi stap 1, 2 en 3 binnen één minuut.
4. Als u een derde rookmelder wilt aansluiten, herhaal dan stap 1, 2 en 3.
5. Om de rookmelders uit te schakelen: herhaal stap 1 en druk vervolgens lang op de testknop. Wacht tot u een pieptoon hoort, de ontkoppeling is voltooid.

Let op:
als er twee nieuwe alarmen in een netwerk zijn opgenomen, wordt er een nieuw netwerk gemaakt. Het is alleen mogelijk om deze rookmelder te koppelen aan andere rookmelders van hetzelfde model.

BATTERIJEN
- De batterijen zijn verzegeld / niet-vervangbaar met een levens duur van ongeveer 10 jaar.
- Als de rookmelder na het inschakelen één keer per 40 seconden piept, is de batterij bijna leeg. Vervang het apparaat.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Smartwares Europe B.V. verklaart hierbij dat de radioapparatuur van het type FSM-170 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.smartwares.eu/doc

TECHNISCHE GEGEVENS:

• Rooksensor	: optisch
• Type batterij	: CR17450, 3VDC
• Batterij vervangbaar	: geen
• Levensduur batterij	: 10 jaar
• Levensduur apparaat	: 10 jaar
• Werkingstemperatuur	: 0 ~ +55 °C
• Werkingsvochtigheid	: ≤95% RH (geen condensatie)
• Volume alarm	: >85dB (A) op 3m
• Type montage	: plafond
• Detectiegebied	: max. 40 m²
• Hush-functie	: ja
• Installatie in (LAV)	: Nee
• Max. radiofrequentie vermogen	: ≤ 13dBm
• Frequentiebereik	: 868,3MHz

: Alleen voor gebruik binnenshuis.

: Lees handleiding voor gebruik, en bewaar deze dan zorgvuldig voor toekomstig gebruik en onderhoud

DE

KABELLOSER VERNETZ TER RAUCHWARNHMELDER
FSM-170 ist ein optischer Rauchwarnmelder in Kombination mit einer Sende-/ Empfangseinheit. Bei Installation von mehr als einem Rauchwarnmelder erfolgt die Kommunikation untereinander kabellos. Bei Rauchentwicklung in einem der gesicherten Räume werden ALLE installierten Rauchwarnmelder FSM-170 gleichzeitig aktiviert. Ein herkömmlicher Rauchwarnmelder, der im Dachgeschoss einen Alarm signalisiert, ist nicht immer in der Garage hörbar. Das ändert sich mit dem FSM-170.

ALLGEMEIN:
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Rauchmelders aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Informationen an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort
für die zukünftige Verwendung und Wartung auf. Sollten Sie Fragen haben oder weitere Informationen zu Ihrem Rauchmelder benötigen, besuchen Sie bitte unsere Website: www.smartwares.eu/doc

Typ/Modell-Nr.: FSM-170
- Beschreibung: Rauchmelder basierend auf dem Prinzip der Fotozelle, d.h. der Melder überwacht die Luft auf durch Feuer verursachten Rauch. Dieses Gerät enthält eine nicht austauschbare CR17450 3V DC Lithium-Batterie mit einer Betriebsdauer von 10 Jahren.
- Funktion: Rauchmelder zur Warnung von Personen, die sich in der Nähe von Feuer/Brandrauch aufhalten, um
ihnen ausreichend Zeit zu geben, auf die Gefahr zu reagieren.
- Anwendungsbereich: Rauchmelder für Gebäude mit Wohnfunktion.

ALARM-STUMMSCHALTUNG / STUMM-MODUS
Wenn Sie beim Ertönen des Rauchmelders die Testtaste kurz drücken, wird der Rauchmelder für ca. 9 Minuten in den Ruhezustand versetzt. Liegt die Rauchkonzentration immer noch über dem kritischen Wert, beginnt der Melder erneut mit der Ausgabe von Ton- und Lichtzeichen.

Achtung! Bevor Sie die Alarmstummschaltung (Stumm-Modus) nutzen,ermitteln Sie die Quelle des Rauchs und stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht.

WICHTIGE HINWEISE
- Achtung! Der Alarm ist zur Erkennung von Rauch bestimmt – er kann keinen Brand verhindern!
- Achtung! Der Rauchmelder darf nicht übermalt oder abge deckt werden, da dies die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen kann.
- Achtung! Die Verwendung eines Rauchmelders gehört zu Ihrem Brandschutz, ebenso wie Feuerlöscher, Notleitern, Seile, aber auch die Wahl der Baumaterialien bei der Renovierung. Sorgen Sie dafür, dass ein Evakuierungsplan vorhanden ist und besprechen Sie diesen mit Ihren Kindern.
Achten Sie darauf, dass jeder Raum verlassen werden kann, ohne die Tür zu öffnen, z. B. durch das Fenster. Ist die Ursache eines Alarms unklar, sollte davon ausgegangen werden, dass der Alarm auf ein tatsächliches Feuer zurückzuführen ist und die Wohnung sofort evakuiert werden.
- Achtung! Rauchmelder müssen spätestens 10 Jahre nach der ersten Aktivierung ausgetauscht werden. Tragen Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typenschild des Geräts ein und markieren Sie das Austauschdatum in Ihrem Kalender.

ANZEIGESTATUS:
Normaler Betriebszustand:
Im normalen Betriebszustand blinkt die LED alle 40 Sekunden ein Mal.
Alarmzustand:
Wenn das Gerät Rauch erkennt, blinkt die rote LED kontinuierlich und der Alarm ertönt.
Testmodus:
Wenn die Testtaste kurz gedrückt wird, blinkt die rote Anzeige kontinuierlich und das Gerät piept drei Mal. Der Ton und das Blinken enden automatisch.
Niedriger Batteriestand:
Der Rauchmelder gibt alle 40 Sekunden einen Piepton ab.
Gerätestörung:
Der Alarm piept alle 40 Sekunden zwei Mal
Kopplungsmodus aktiviert:
Die LED blinkt langsam, wenn das Gerät eingeschaltet ist und die Testtaste länger als 5 Sekunden gedrückt wird.
Kopplungsmodus fehlgeschlagen:
Das Gerät gibt zwei Pieptöne ab, während die LED nach einer fehlgeschlagenen Kopplung zwei Mal blinkt.

MONTAGEORT
- Rauchwarnmelder müssen an der Decke montiert werden, mit einem Mindestabstand von 65 cm zu nächstliegenden Ecken oder Wänden.
- Beim Anbringen von Rauchwarnmeldern muss ein Mindestabstand von 30 cm zu elektrischen Verteilerkästen eingehalten werden.
- Installieren Sie wenigstens 2 Rauchwarnmelder, einen pro Etage und als zusätzlichen Schutz einen pro Raum.
- Rauchwarnmelder nicht in Räumen installieren, in denen stark geraucht oder gekocht wird oder in Räumen mit hoher Feuchtigkeit.
- Installieren Sie Rauchwarnmelder bevorzugt entlang der Fluchtwege für zusätzliche Sicherheit.
- Rauchwarnmelder nicht in Räumen installieren, in denen die Temperatur unter 0ºC fallen oder über 55ºC ansteigen kann.
- Achten Sie darauf, dass Rauchwarnmelder für Test- und Wartungszwecke einfach erreichbar sind.

INSTALLATIONSMETHODE 1 – OHNE UNIVERSALMONTAGESATZ
- Platzieren Sie die Montageplatte am gewünschten Montage ort und markieren Sie die Stellen, an der die Löcher gebohrt werden sollen.
- Bohren Sie zwei Löcher mit einem Durchmesser von 4 Millime tern. (Der Abstand zwischen beiden Löchern beträgt 74 mm)
- Drücken Sie die große Testtaste, um zu prüfen, ob der Rauch melder ordnungsgemäß funktioniert.

INSTALLATIONSMETHODE 2 – MIT UNIVERSALMONTAGESATZ
- Siehe Bilder rechts oben in der Ecke der Bedienungsanleitung als Referenz.
- Den Klebstoff von 3M verwenden, um die Halteplatte an der Decke zu befestigen.
- Den Alarm auf der Halteplatte montieren.
- Den Alarm im Uhrzeigersinn drehen, um ihn auf der Halteplatte zu verriegeln.

TESTEN DES ALARMS
Es ist wichtig, den Melder vor und nach der Montage zu testen. Nach der Installation des Rauchmelders sollte dieser in monatlichen Abständen getestet werden. Lithiumbatterien müssen regelmäßig aktiviert werden, um ein „Einschlafen" zu verhindern. So testen Sie den Alarm:
- Drücken Sie die große [TEST/STUMM]-Taste. Die LED blinkt und das Gerät gibt zwei Mal drei Pieptöne ab. Dies ist die Bestätigung, dass der Melder ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn das Alarmsignal nach dem Drücken der großen runden [TEST/STUMM]-Taste nicht ertönt, funktioniert der Rauchmel der nicht ordnungsgemäß und es sollte der Rat von Smart wares eingeholt werden.

KOPPLUNG VON RAUCHMELDERN
Kabellose Verbindung bis zu 100 m (im Freien, ohne Hindernisse). Es ist möglich, mehrere FSM-170-Rauchmelder miteinander zu koppeln. Der große Vorteil des Koppelns von einem oder mehreren Rauchmeldern besteht darin, dass beim Auslösen eines Rauchmelders alle anderen ebenfalls ausgelöst werden. Dadurch wird Ihre Familie früher vor einer möglichen Gefahr gewarnt und Sie haben mehr Zeit zu reagieren. Sie können bis zu 24 Rauchmelder miteinander verbinden.
1. Aktivieren Sie den Alarm, indem Sie den Rauchmelder mon tieren. Der Rauchmelder gibt einen kurzen Signalton ab. Hal ten Sie die Testtaste länger als 5 Sekunden gedrückt und
warten Sie, bis die rote LED-Anzeige fortlaufend blinkt, was bedeutet, dass sich der Melder im Kopplungsmodus befindet.
2. Wiederholen Sie Schritt 1 an einem der anderen FSM-170-Rauchmelder.
3. Drücken Sie kurz die Testtaste an einem der FSM-170-Rauch melder, um eine Verbindung mit dem Netzwerk herzustel len. Sobald die Verbindung hergestellt ist, hört die rote LED des anderen FSM-170-Rauchmelders auf zu blinken. Der kurz gedrückte Alarm befindet sich weiterhin im Kopplungs modus, die LED blinkt langsamer als zuvor. Bitte führen Sie die
Schritte 1, 2 und 3 innerhalb einer Minute aus.
4. Wenn Sie einen dritten Rauchmelder koppeln möchten, wiederholen Sie bitte die Schritte 1, 2 und 3.
5. Trennen der Verbindung zwischen den Rauchmeldern: Wiederholen Sie Schritt 1 und halten Sie dann die Testtaste lange gedrückt. Warten Sie, bis Sie einen Signalton hören. Die
Verbindung ist nun getrennt.

Bitte beachten:
Wenn zwei neue Melder gekoppelt wurden, wird ein neues Netzwerk aufgebaut. Dieser Rauchmelder kann nur mit Rauchmeldern desselben Modells gekoppelt werden.

BATTERIEN
- Die Akkus sind versiegelt / nicht austauschbar und haben eine Lebensdauer von etwa 10 Jahren.
- Wenn der Rauchwarnmelder nach dem Einschalten alle 40 Sekunden ein Mal piept, ist der Akku schwach. Das Gerät ersetzen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Smartwares Europe B.V. erklärt hiermit, dass die Funkanlage Typ FSM-170 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.smartwares.eu/doc

TECHNISCHE DATEN:

• Rauchsensor	: Optisch
• Batterietyp	: CR17450, 3VDC
• Batterie austauschbar	: Nein
• Betriebsdauer der Batterie	: 10 Jahre
• Betriebsdauer des Geräts	: 10 Jahre
• Betriebstemperatur	: 0 ~ +55 °C
• Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	: ≤95% RH (keine Kondensation)
• Alarmlautstärke	: >85dB (A) bei 3m
• Montageart	: Deckenmontage
• Erfassungsbereich	: Max. 40 m²
• Stummschaltfunktion	: Ja
• Installation in (LAV)	: Nein
• Max. Signalstärke	: ≤ 13 dBm
• Frequenzbereich	: 868,3 MHz

: Nur für den Einsatz im Innenbereich.

: Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

ES

DETECTOR DE HUMO INALÁMBRICO INTERCONECTADO
El FSM-170 es un detector de humo óptico, que se combina con una unidad transceptora. Con la instalación de más de un detector de humo, la comunicación es inalámbrica. En caso de que haya emisiones de humo en una de las habitaciones protegidas, se activan TODOS los detectores de humo FSM-170 instalados. Un detector de humo estándar que hace sonar la alarma en el desván puede no ser siempre audible en el garaje. Esta situación cambia con el FSM-170.

GENERAL:
Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo detector de humo. Conserve esta información en un lugar seguro y de fácil acceso para su uso y mantenimiento futuros. Si tiene alguna pregunta o si busca información adicional sobre su dispositivo detector de humo, visite nuestro sitio web www.smartwares.eu/doc

Fabricación/número de modelo: FSM-170
- Descripción: dispositivo detector de humo basado en el principio de la fotocélula, lo que significa que la alarma examina el aire en busca de humo causado por fuego. Este aparato contiene 1 pila de litio CR17450 de 3 V CC no sustituible con una vida útil de 10 años.
- Función: dispositivo detector de humo destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/humo de incendio, para darles tiempo a reaccionar adecuadamente ante el peligro.
- Ámbito de aplicación: dispositivo detector de humo para edificios con función residencial.

MODO SILENCIO / PAUSA DE LA ALARMA
Si pulsa brevemente el botón de prueba cuando esté sonando la alarma de humo, ésta se detendrá durante aproximadamente 9 minutos. Si la concentración de humo sigue estando por encima del umbral de alarma, esta empezará a emitir de nuevo alarma sonora y luminosa.

Precaución: antes de pausar la alarma (modo silencio), identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación sea segura.

IMPORTANTE
- Precaución: la alarma está diseñada para detectar humo; ¡no puede evitar un incendio!
- Precaución: El detector de humo no se puede pintar ni cubrir porque esto puede causar pérdida de funcionalidad.
- Precaución: el uso de un detector de humo forma parte de su protección contra incendios, al igual que los extintores, las escaleras de emergencia y las cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para la renovación. Asegúrese siempre de que exista un plan de evacuación y explíqueselo a sus hijos. Asegúrese de que se pueda salir de cada habitación sin abrir la puerta; por ejemplo, por la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, debe suponer que la alarma se debe a un incendio real y evacuar la vivienda inmediatamente.
- Advertencia: los detectores de humo deben sustituirse en un plazo máximo de 10 años tras su activación inicial. Rellene la fecha de activación que figura en la etiqueta de clasificación del producto y marque la fecha de sustitución en su calendario.

ESTADO DEL INDICADOR:
Estado de funcionamiento normal:
En estado de funcionamiento normal, el LED parpadea una vez cada 40 segundos.
Estado de alarma:
Cuando la alarma detecta suficiente humo, el LED rojo parpadea consecutivamente y la alarma emite un pitido.
Estado de prueba:
Al pulsar brevemente el botón de prueba, el indicador rojo parpadeará consecutivamente y la alarma emitirá tres pitidos. El sonido y el parpadeo se detendrán automáticamente.
Estado de batería baja:
el detector de humo emitirá un pitido cada 40 segundos.
Estado de fallo del dispositivo:
la alarma sonará dos veces cada 40 segundos.
Modo de emparejamiento activado:
El LED parpadeará lentamente cuando la alarma esté encendida y se pulse el botón de prueba durante más de 5 segundos.
Modo de emparejamiento fallido:
La alarma generará dos pitidos mientras el LED parpadea dos veces tras el fallo de emparejamiento.

POSICIONAMIENTO
- Los detectores de humo deben instalarse en el techo a una altura mínima de 65 cm
de la esquina o la pared más cercana.
- No coloque detectores de humo a menos de 30 cm de una caja de distribución eléctrica.
- Instale al menos 2 detectores de humo, uno por planta, y uno por habitación para mayor protección.
- No coloque detectores de humo en las habitaciones donde fuma o cocine o donde haya una humedad elevada.
- Coloque detectores de humo preferentemente a lo largo de la vía de evacuación
para mayor protección.
- No coloque detectores de humo en habitaciones con posibilidad de temperaturas inferiores a 0ºC o superiores a 55ºC.
- Asegúrese de que sea fácil acceder a los detectores de humo para comprobarlos y llevar a cabo su mantenimiento.

MÉTODO DE INSTALACIÓN 1 - SIN KIT DE MONTAJE UNIVERSAL
- Coloque la placa de montaje en el lugar de instalación deseado y marque dónde deben taladrarse los orificios.
- Perfore dos agujeros con un diámetro de 4 milímetros (La distancia entre los 2 orificios es de 74 mm)
- Pulse el botón grande de prueba para comprobar si el detector de humo funciona correctamente.

MÉTODO DE INSTALACIÓN 2 - CON UN KIT DE MONTAJE UNIVERSAL
- Consulte las imágenes de la esquina superior derecha del manual de instrucciones como referencia.
- Utilice la goma 3M para fijar la placa de montaje en el techo.
- Monte la alarma en la placa de montaje.
- Gire la alarma en el sentido de las agujas del reloj para bloquearla en la placa de montaje.

PRUEBA DE LA ALARMA
Es importante probar la alarma antes y después de montarla. Una vez instalado el detector de humo, compruébelo mensualmente. Las baterías de litio deben activarse con regularidad para evitar que se «duerman». Para probar la alarma:
- Pulse el botón grande [TEST/HUSH]. El LED parpadeará y el aparato emitirá 3 pitidos dos veces. Esto confirma que la alarma funciona correctamente.
- Si la señal de alarma no suena después de presionar el botón re dondo grande [TEST/HUSH], el detector de humo no está funcionando correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.

EMPAREJAR DETECTORES DE HUMO
Conexión inalámbrica hasta 100 m (en exteriores, sin obstáculos). Es posible conectar varios detectores de humo FSM-170 entre sí. La gran ventaja de emparejar uno o varios detectores de humo es que, cuando suena uno, suenan todos. De este modo, su familia recibe un aviso más temprano de un peligro potencial y usted tiene más tiempo para reaccionar. Puede conectar hasta 24 detectores de humo.
1. Encienda la alarma montando el detector de humo. La alarma de humo emitirá un breve pitido. Mantenga pulsado el botón de prueba durante más de 5 segundos hasta que el indicador LED rojo parpadee consecutivamente, lo que significa que la alarma está en modo de emparejamiento.
2. Repita el paso 1 en otra detector de humo FSM-170.

smartwares

FSM-170

ES Dispositivo de alarma de humo / Manual del usuario
dop | doc
Declaración de Prestaciones: www.smartwares.eu/dop
Declaración de Conformidad: www.smartwares.eu/doc
IT Dispositivo di allarme antincendio / Manuale dell'utente
DoP | DoC
Dichiarazione di prestazione: www.smartwares.eu/dop
Dichiarazione di conformità: www.smartwares.eu/doc

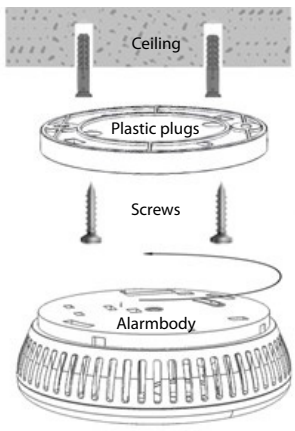
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

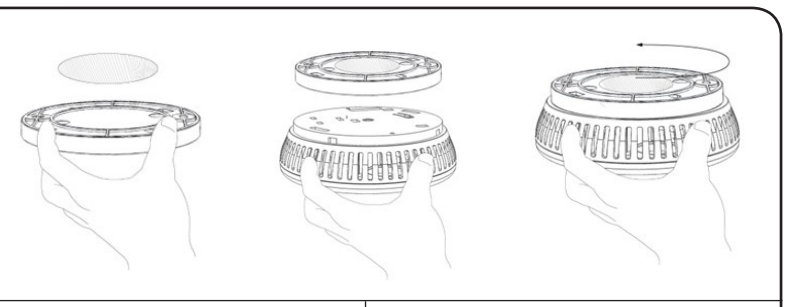
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

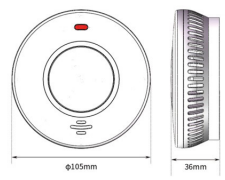
1116
1116-CPR-182-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

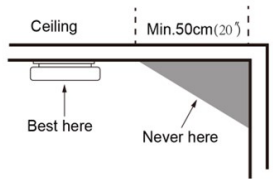
Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability









3. Pulse brevemente el botón de prueba de uno de los detectores de humo FSM-170 para conectarlo a la red. Una vez conectado, el LED rojo dejará de parpadear en el otro detector de humos FSM-170. El detector que pulsó brevemente seguirá en modo de emparejamiento, y el LED parpadeará más despacio que antes. Por favor, complete los pasos 1, 2 y 3 en menos de un minuto.
4. Si desea conectar un tercer detector de humos, repita los pasos 1, 2 y 3.
5. Para desconectar los detectores de humo: repita el paso 1 y pulse prolongadamente el botón de prueba. Espere hasta que oiga un pitido, que indicará que la desconexión se ha completado.

Tenga en cuenta lo siguiente:
Cuando se hayan conectado en red dos nuevas alarmas, se establecerá una nueva red. Sólo es posible emparejar este detector de humo con otros detectores de humo del mismo modelo.

PILAS
- Las pilas están selladas y no son sustituibles, con una vida útil de unos 10 años.
- Si el detector de humos emite un pitido cada 40 segundos después de encenderse, le queda poca pila. Sustituya el dispositivo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Por la presente, Smartwares Europe B.V. declara que el equipo de radio tipo FSM-170 cumple la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.smartwares.eu/doc

DATOS TÉCNICOS:
- Sensor de humo : Óptico
- Tipo de pila : CR17450, 3VDC
- Batería reemplazable : No
- Duración de la batería : 10 años
- Vida útil del dispositivo : 10 años
- Temperatura de funcionamiento : 0 ~ +55 °C
- Humedad de funcionamiento : ≤95 % HR (sin condensación)
- Volumen de alarma : >85 dB (A) a 3 m
- Tipo de montaje : Techo
- Área de detección : Máx. 40 m²
- Función silencio : Sí
- Instalación en (LAV) : No
- Max. potencia de radiofrecuencia : ≤ 13 dBm
- Gama de frecuencias : 868,3 MHz

: Solo para uso en interiores.
: Lea el manual antes de su uso y guárdelo cuida dosamente para futuras referencias.

IT

RILEVATORE DI FUMO INTERCONNESSO SENZA FILI
L'FSM-170 è un rilevatore ottico di fumo combinato con un'unità ricetrasmittente. Installando più di un rilevatore di fumo, la comunicazione avviene in modalità wireless. In caso di emissione di fumo in uno dei locali protetti si attivano TUTTI i rilevatori di fumo FSM-170 installati. L'allarme di un rilevatore di fumo installato in soffitta potrebbe non essere sempre udibile nel garage. La situazione cambia con l'FSM-170.

INFORMAZIONI GENERALI
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il rilevatore di fumo. Conservare queste informazioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile per l'uso e la manutenzione futuri. Per qualsiasi domanda o per ulteriori informazioni sul dispositivo rilevatore di fumo, visita il nostro sito web www.smartwares.eu/doc.

Numero di marca/modello: FSM-170
- Descrizione: allarme rilevatore di fumo basato sul principio della fotocellula, il che significa che l'allarme monitora per rilevare l'eventuale fumo generato da un incendio. Questo apparecchio contiene 1 batteria al litio non sostituibile CR17450 3V DC con una durata di 10 anni.
- Funzione: dispositivo di allarme rilevatore di fumo destinato ad avvisare le persone presenti in prossimità di un incendio/fumo di incendio, per dar loro il tempo di reagire adeguatamente al pericolo.
- Ambito di applicazione: dispositivo di allarme rilevatore di fumo per edifici con funzione residenziale.

MODALITÀ DI SILENZIAMENTO DELL'ALLARME
Se si preme brevemente il pulsante di prova quando il rilevatore di fumo sta suonando, il rilevatore di fumo viene messo in pausa per circa 9 minuti. Se la concentrazione di fumo risulterà ancora superiore al punto di allarme, il dispositivo riprenderà ad emettere un segnale d'allarme acustico e luminoso.

Attenzione: prima di utilizzare la modalità di silenziamento dell'allarme (modalità hush), identificare l'origine del fumo e assicurarsi che non vi sia pericolo.

IMPORTANTE
- Attenzione: L'allarme è stato progettato per rilevare il fumo; non può prevenire un incendio!
- Attenzione: il dispositivo non può essere verniciato o coperto in quanto ciò potrebbe inficiarne il corretto funzionamento.
- Attenzione: l'uso di un rilevatore di fumo fa parte della propria protezione antincendio, così come gli estintori, le scale di emergenza, le funi, ma anche come i materiali da costruzione scelti per la ristrutturazione. Assicurarsi sempre che esista un piano di evacuazione e discuterne con i propri figli. Assicurarti che sia possibile abbandonare ogni stanza senza dover aprire la porta, passando, ad esempio, dalla finestra. Se ci sono dubbi sulla causa di un allarme, si deve presumere che sia dovuto a un incendio vero e proprio e l'abitazione deve essere evacuata immediatamente.
- Attenzione: i dispositivi di allarme rilevatori di fumo devono essere sostituiti entro 10 anni dalla prima attivazione. Indicare la data di attivazione sull'etichetta del prodotto e segnare la data di sostituzione sul calendario.

SPIA DI STATO:
Stato di funzionamento normale:
In condizioni di funzionamento normale, il LED lampeggia una volta ogni 40 secondi.
Stato di allarme:
Quando il dispositivo rileva una quantità sufficiente di fumo, il LED rosso lampeggia in modo continuativo e viene emesso un segnale acustico.
Stato di prova:
Quando si preme brevemente il pulsante di prova, l'indicatore rosso lampeggia in modo continuativo e vengono emessi tre segnali acustici. Il suono e il lampeggiamento si interrompono automaticamente.
Batteria scarica:
Il rilevatore di fumo emette un segnale acustico ogni 40 secondi.
Guasto del dispositivo:
Il rilevatore di fumo emette due segnali acustici ogni 40 secondi.
Modalità di accoppiamento attiva:
Il LED lampeggia lentamente quando il dispositivo è acceso e il pulsante di prova viene premuto per più di 5 secondi.
Modalità di accoppiamento non riuscita:
Dopo un accoppiamento non andato a buon fine, il dispositivo emetterà due bip mentre il LED lampeggerà due volte.

POSIZIONAMENTO
- I rilevatori di fumo devono essere montati a soffitto ad almeno 65 cm. dall'angolo o dalla parete più vicina.
- Non collocare i rilevatori di fumo a meno di 30 cm da una scatola di distribuzione elettrica.
- Installare almeno 2 rilevatori di fumo, uno per piano e, quale protezione extra, uno per stanza.
- Non collocare i rilevatori di fumo nelle stanze in cui fumi o cucini, o che sono caratterizzate dalla presenza di molta umidità.
- Per ulteriore protezione, è preferibile posizionare i rilevatori di fumo lungo la via di fuga.
- Non collocare i rilevatori di fumo in stanze in cui possono essere raggiunte temperature inferiori a 0ºC o superiori a 55ºC.
- Assicurarsi che i rilevatori di fumo siano facilmente raggiungibili per testarli e manutenerli.

METODO DI INSTALLAZIONE 1 - SENZA KIT DI MONTAGGIO UNIVERSALE
- Posizionare la piastra di montaggio là dove si desidera installare il dispositivo e segnare il punto in cui praticare il foro.
- Praticare 2 fori del diametro di 4 millimetri. (La distanza tra i 2 fori è di 74 mm)
- Premere il pulsante di prova grande per verificare il corretto funzionamento del rilevatore di fumo.

METODO DI INSTALLAZIONE 2 - CON UN KIT DI MONTAGGIO UNIVERSALE
- Prendere le immagini nell'angolo superiore destro del Manuale di istruzioni come riferimento.
- Utilizzare la colla 3M per fissare la piastra di montaggio al soffitto.
- Montare il dispositivo sulla piastra di montaggio.
- Ruotare il dispositivo in senso orario per bloccarlo sulla piastra di montaggio.

TEST DEL RILEVATORE DI FUMO
È importante provare il rilevatore di fumo prima e dopo il montaggio. Una volta installato il rilevatore di fumo, è necessario testarlo mensilmente. Le batterie al litio devono essere attivate regolarmente per evitare che la batteria si "addormenti". Per testare l'allarme:
- Premere il pulsante grande [TEST/HUSH]. Il LED lampeggia e il dispositivo emette 3 segnali acustici per due volte. Questo confermа che l'allarme funziona correttamente.
- Se dopo aver premuto il pulsante rotondo [TEST/HUSH] il segnale di allarme non suona, il rilevatore di fumo non funziona correttamente ed è necessario contattare Smartwares.

ACCOPPIAMENTO DEI RILEVATORI DI FUMO
Collegabili in modalità wireless senza fili fino a 100 m di distanza (all'aperto, senza ostacoli). È possibile collegare tra loro più rilevatori di fumo FSM-170. Il grande vantaggio di accoppiare uno o più rilevatori di fumo sta nel fatto che, quando suona l'allarme di un rilevatore di fumo, suonano anche tutti gli altri. In questo modo la famiglia viene avvertita in anticipo di un potenziale pericolo e ha più tempo per reagire. È possibile collegare fino a 24 rilevatori di fumo.
1. Accendere l'allarme montando il rilevatore di fumo. Il rilevatore di fumo emette un breve segnale acustico. Premere il pulsante di prova per più di 5 secondi, attendere che l'indicatore LED rosso lampeggi in modo continuativo, il che significa che l'allarme è in modalità di accoppiamento.
2. Ripetere il passo 1 su un altro rilevatore di fumo FSM-170.
3. Premere brevemente il pulsante di prova su uno dei rilevatori di fumo FSM-170 per collegarsi alla rete. Una volta collegato, il LED rosso smetterà di lampeggiare sull'altro rilevatore di fumo FSM-170. Il dispositivo sottoposto a un breve pressione rimarrà in modalità accoppiamento, il LED lampeggerà più lentamente di prima. Completare i passi 1, 2 e 3 entro un minuto.
4. Se si desidera collegare un terzo rilevatore di fumo, ripetere i passi 1, 2 e 3.
5. Per scollegare i rilevatori di fumo: ripetere il punto 1 e poi premere a lungo il pulsante di prova. Attendere finché non si sente un segnale acustico: la disconnessione è stata completata.

Nota:
Quando due nuovi dispositivi di allarme sono stati collegati in rete, viene creata una nuova rete. È possibile abbinare questo rilevatore di fumo solo ad altri rilevatori di fumo dello stesso modello.

BATTERIE
- Le batterie sono sigillate/non sostituibili e hanno una durata di circa 10 anni.
- Se il rilevatore di fumo emette un segnale acustico ogni 40 secondi dopo l'accensione, la batteria è scarica. Sostituire il dispositivo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Smartwares Europe B.V. dichiara qui che l'apparecchio radio di tipo FSM-170 è conforme alla direttiva 2014/53/UE
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.smartwares.eu/doc

DATI TECNICI:
- Sensore di fumo : ottico
- Tipo di batteria : CR17450, 3V DC
- Batteria sostituibile : no
- Durata della batteria : 10 anni
- Vita utile del dispositivo : 10 anni
- Temperatura operativa : 0 ~ +55 °C
- Umidità operativa : ≤95% RH (senza condensa)
- Volume dell'allarme : >85 dB (A) a 3 m
- Tipo di montaggio : a soffitto
- Area di rilevamento : Max 40 m²
- Funzione silenziamento : sì
- Installazione in (LAV) : no
- Potenza massima in radiofrequenza : ≤ 13 dBm
- Gamma di frequenza : 868,3 MHz

: Solo per uso interno.
: Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo con cura per un uso e una manutenzione futuri.

PL

BEZPRZEWODOWY CZUJNIK DYMU
FSM-170 to optyczny czujnik dymu połączony z modułem nadawczo-odbiorczym. W przypadku montażu więcej niż jednego czujnika dymu komunikacja odbywa się bezprzewodowo. W przypadku pojawienia się dymu w jednym z zabezpieczonych pomieszczeń aktywują się WSZYSTKIE zainstalowane czujniki dymu FSM-170. Standardowy czujnik dymu uruchamiający alarm na poddaszu może nie być słyszalny w garażu. Sytuacja zmieniła się wraz z pojawieniem się FSM-170.

INFORMACJE OGÓLNE:
Przed użyciem czujnika dymu prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Przechowuj te informacje w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do użytku i konserwacji czujnika w przyszłości. Jeśli masz pytania lub potrzebujesz dodatkowych informacji na temat czujnika dymu, odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu/doc

Marka/numer modelu: FSM-170
- Opis: Urządzenie sygnalizujące obecność dymu, działające na zasadzie fotokomórki, co oznacza, że monitoruje powietrze pod kątem obecności dymu generowanego przez ogień. Urządzenie zawiera 1 niewymienną baterię litową CR17450 3 V DC o żywotności 10 lat.
- Funkcja: Urządzenie sygnalizujące obecność dymu – jest przeznaczone do ostrzegania osób znajdujących się w pobliżu pożaru/dymu pożarowego, aby dać im czas na właściwą reakcję na zagrożenie.
- Zakres zastosowania: Czujnik dymu przeznaczony do stosowania w budynkach mieszkalnych.

TRYB WYCISZENIA ALARMU
Jeśli krótko naciśniesz przycisk testowy, gdy rozlega się alarm, spowoduje to jego wyciszenie na około 9 minut. Jeśli stężenie dymu nadal będzie przekraczało punkt alarmowy, urządzenie ponownie zacznie emitować alarm dźwiękowy i świetlny.

Uwaga: Przed użyciem funkcji wyciszenia alarmu (tryb wyciszenia) należy zidentyfikować źródło dymu i upewnić się, że sytuacja jest bezpieczna.

WAŻNE
- Uwaga: Alarm jest przeznaczony do wykrywania dymu – nie może zapobiec wystąpieniu pożaru!
- Nie należy malować ani zakrywać urządzenia, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.
- Uwaga: Używanie czujnika dymu stanowi element ochrony przeciwpożarowej, podobnie jak gaśnice, drabiny awaryjne, liny, ale także wybór w zakresie wykorzystania materiałów budowlanych podczas remontu. Zawsze miej opracowany plan ewakuacji i omów go ze swoimi dziećmi. Zadbaj o to, aby z każdego pomieszczenia można było wyjść bez otwierania drzwi, np. przez okno. Jeże li istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do przyczyny aktywacji alarmu, należy założyć, że przyczyną jest rzeczywisty pożar i natychmiast ewakuować mieszkanie.
- Ostrzeżenie: Urządzenia sygnalizujące obecność dymu należy wymienić nie później niż 10 lat od pierwszego uruchomienia. Wpisz datę uruchomienia na etykiecie znamionowej produktu i zaznacz datę wymiany w swoim kalendarzu.

STATUS WSKAŹNIKA:
Normalny stan pracy:
W normalnym stanie pracy dioda LED miga raz na 40 sekund.
Stan alarmowy:
Gdy czujnik wykryje wystarczającą ilość dymu, czerwona dioda LED zaczyna migać szybciej i rozlega się sygnał dźwiękowy.
Tryb testowy:
Po krótkim naciśnięciu przycisku testowego czerwony wskaźnik zaczyna migać, a alarm emituje trzy sygnały dźwiękowe. Dźwięk i miganie zatrzymują się automatycznie.
Niski poziom naładowania baterii:
Czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy raz na 40 sekund.
Awaria urządzenia:
Sygnał dźwiękowy rozlega się dwa razy co 40 sekund
Tryb parowania:
Dioda LED miga powoli po włączeniu urządzenia i naciśnięciu przycisku testowego na czas dłuższy niż 5 sekund.
Nieudane parowanie:
Po nieudanym parowaniu alarm wygeneruje dwa sygnały dźwiękowe, a dioda LED mignie dwa razy.

USTAWIANIE
- Czujniki dymu należy montować na suficie, w odległości co najmniej 65 cm od najbliższego narożnika lub ściany.
- Nie umieszczaj czujników dymu w odległości mniejszej niż 30 cm od elektrycznej skrzynki rozdzielczej.
- Zainstaluj co najmniej 2 czujniki dymu, po jednym na piętrze, a dla zapewnienia dodatkowej ochrony, po jednym na pomieszczenie.
- Nie umieszczaj czujników dymu w pomieszczeniach, w których palisz lub gotujesz, a także w pomieszczeniach o dużej wilgotności.
- Czujniki dymu umieść najlepiej wzdłuż drogi ewakuacyjnej, dla zapewnienia dodatkowej ochrony.
- Nie umieszczaj czujników dymu w pomieszczeniach, w których temperatura może spadać do wartości poniżej 0°C lub wrosnąć powyżej 55°C.
- Upewnij się, że istnieje łatwy dostęp do czujników dymu – dla celów przeprowadzania kontroli i konserwacji.

SPOSÓB MONTAŻU 1 – BEZ UNIWERSALNEGO ZESTAWU MONTAŻOWEGO
- Umieść płytkę montażową w wybranym miejscu montażu i zaznacz miejsce, w którym należy wywiercić otwór.
- Wywierć 2 otwory o średnicy 4 milimetrów. (Odległość między 2 otworami wynosi 74 mm)
- Naciśnij duży przycisk testowy, aby sprawdzić, czy czujnik dymu działa prawidłowo.

SPOSÓB MONTAŻU 2 – Z UNIWERSALNYM ZESTAWEM MONTAŻOWYM
- Sprawdź ilustracje umieszczone w prawym górnym rogu instrukcji obsługi.
- Użyj gumy 3M do zamocowania płytki montażowej na suficie
- Zamontuj czujnik na płytce montażowej
- Przekręć czujnik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować go na płytc montażowej.

TESTOWANIE ALARMU
Ważne jest, aby przetestować alarm przed i po jego zamontowaniu. Po zainstalowaniu czujnika dymu należy go testować co miesiąc. Baterie litowe należy regularnie aktywować, aby zapobiec ich „uśpieniu". Testowanie alarmu:
- Naciśnij duży przycisk [TEST/WYCISZENIE]. Dioda LED zacznie migać, a urządzenie wyemituje dwukrotnie 3 sygnały dźwiękowe. Potwierdza to, że alarm działa prawidłowo.
- Jeśli po naciśnięciu przycisku testowania nie rozlegnie się sygnał alarmowy, oznacza to, że urządzenie nie działa prawidłowo i należy zasięgnąć porady firmy Smartwares.

PAROWANIE CZUJNIKÓW DYMU
Możliwość połączenia bezprzewodowego do 100 m (na zewnątrz, bez przeszkód). Możliwe jest połączenie ze sobą wielu czujników dymu FSM-170. Dużą zaletą sparowania jednego lub większej liczby czujników dymu jest to, że gdy rozlegnie się alarm z jednego czujnika dymu, odezwą się wszystkie. Dzięki temu twoja rodzina otrzyma wcześniejsze ostrzeżenie o potencjalnym niebezpieczeństwie, a ty zyskasz więcej czasu na reakcję. Można połączyć maksymalnie 24 czujniki dymu.
1. Włącz alarm, montując czujnik dymu. Czujnik dymu wyemituje jeden krótki sygnał dźwiękowy. Naciśnij przycisk testowy i przytrzymaj go przez ponad 5 sekund, a następnie poczekaj, aż czerwona dioda LED zacznie migać szybciej, co oznacza, że alarm znajduje się w trybie parowania.
2. Powtórz krok 1 na innym czujniku dymu FSM-170.
3. Naciśnij krótko przycisk testowy na jednym z czujników dymu FSM-170, aby połączyć go z siecią. Po podłączeniu czerwona dioda LED przestanie migać na drugim czujniku dymu FSM-170. Krótko naciśnięty alarm będzie nadal w trybie parowania, a dioda LED będzie migać wolniej niż wcześniej. Wykonaj kroki 1, 2 i 3 w ciągu jednej minuty.
4. Jeśli chcesz podłączyć trzeci czujnik dymu, powtórz kroki 1, 2 i 3.
5. Aby odłączyć czujniki dymu: Powtórz krok 1, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk testowy. Poczekaj, aż usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy – rozłączanie zostało zakończone.

Uwaga:
Po połączeniu dwóch nowych alarmów zostanie utworzona nowa sieć. Sparowanie tego czujnika dymu jest możliwe wyłącznie z innymi czujnikami dymu tego samego modelu.

BATERIE
- Baterie są szczelnie zamknięte/niewymienne i mają żywotność około 10 lat.
- Jeśli czujnik dymu emituje sygnał dźwiękowy raz na 40 sekund po włączeniu zasilania, oznacza to, że poziom naładowania baterii jest niski. Wymień urządzenie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Niniejszym firma Smartwares Europe B.V. oświadcza, że urządzenie radiowe typu FSM-170 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym: www.smarwares.eu/doc

DANE TECHNICZNE:
- Czujnik dymu : optyczny
- Typ baterii : CR17450, 3 V DC
- Wymienna bateria : Nie
- Żywotność baterii : 10 lat
- Żywotność urządzenia : 10 lat
- Temperatura robocza : 0 ~ +55°C
- Wilgotność robocza : ≤95% RH (bez kondensacji)
- Głośność alarmu : >85 dB (A) w odległości 3 m
- Rodzaj montażu : Sufit
- Obszar detekcji : Maks. 40 m²
- Funkcja wyciszenia : Tak
- Instalacja w (LAV) : Nie
- Maks. moc transmisji radiowej : ≤ 13 dBm
- Zakres częstotliwości : 868,3 MHz

: Tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
: Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed użyciem i zachowaj ją na przyszłość do użytku i konserwacji czujnika w przyszłości.

smartwares

FSM-170

PL Urządzenie alarmowe przeciwpożarowe / Instrukcja użytkownika
dop | doc
Deklaracja wydajności: www.smartwares.eu/dop
Deklaracja zgodności: www.smartwares.eu/doc
HU Füstérzékelő készülék / Felhasználói kézikönyv
DoP | DoC
Teljesítménynyilatkozat: www.smartwares.eu/dop
Megfelelőségi nyilatkozat: www.smartwares.eu/doc

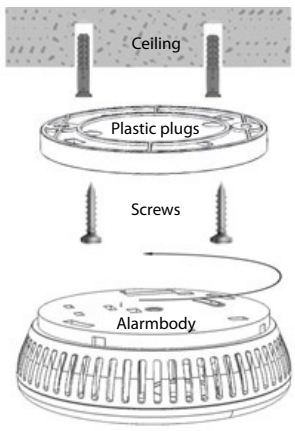
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

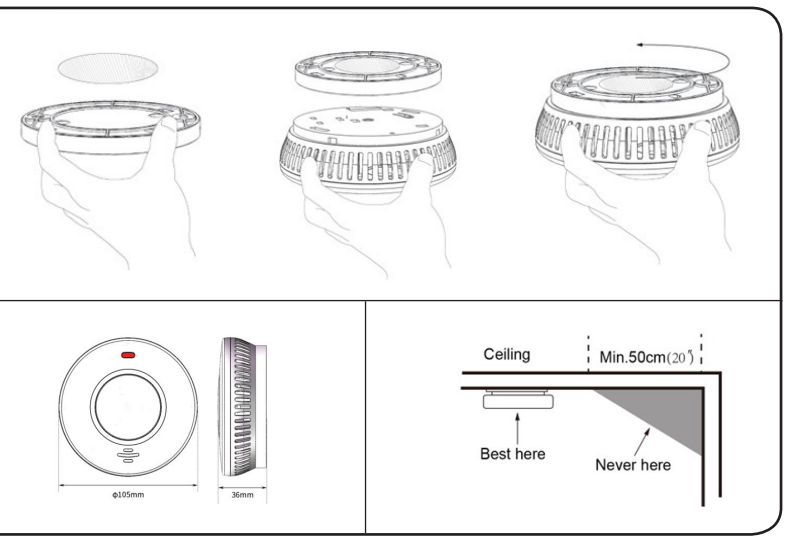
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

1116
1116-CPR-182-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

Rauchwarnmelder Verwendungszweck
Brandschutz/wesentliche Merkmale: bestanden
- Nominale Aktivierungsbedingungen/Empfindlichkeit/ Ansprechverzögerung (Reaktionszeit) und Leistung im Brandfall
- Betriebszuverlässigkeit
- Schwankungen der Versorgungsspannung
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung
- Temperaturbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Vibrationsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit
- Beständigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability





HU

VEZETÉK NÉLKÜLI ÖSSZEKAPCSOLHATÓ FÜSTJELZŐ
Az FSM-170 egy optikai füstjelző készülék, amey adó-vevő egységgel működik. Több füstérzékelő felsze relése esetén a kommunikáció vezeték nélküli. A védett helyiségek egyikében keletkező füstképződés esetén MINDEN felszerelt FSM-170 füstérzékelő aktiválódik. Egy tetőtérben aktiválódó hagyományos füstérzékelő nem mindig hallható a garázsban. Ez mostantól az FSM-170 készüléknek köszönhetően megváltozik.

ÁLTALÁNOS:
A füstjelző készülék használata előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztonságos és könnyen hozzáférhető helyen a későbbi használat és karbantartás érdekében. Ha bármilyen kérdése van, vagy ha további információkra van szüksége a füstjelző készülékkel kapcsolatban, kérjük, látogasson el a weboldalunkra: www.smartwares.eu/doc.

Gyártmány/modellszám: FSM-170
- Leírás: Ez a füstjelző készülék a fotocella elvén alapul, ami azt jelen ti, hogy a riasztást a levegőben megjelenő, tűz okozta füst váltja ki. Ez a készülék 1 db nem cserélhető CR17450 3V DC lítiumelemet tartalmaz, melynek élettartama 10 év.
- Funkció: A füstjelző a tűz/tűzfüst közelében tartózkodó személyek figyelmeztetésére szolgál, hogy lehetővé tegye a veszélyre történő megfelelő reagálást.
- Alkalmazási terület: Lakóépületekben használható füstjelző készülék.

RIASZTÁSNÉMÍTÁS / CSENDES ÜZEMMÓD
Ha a füstjelző által adott hangjelzés közben röviden megnyomja a tesztgombot, a füstjelző körülbelül 9 percre szüneteltethető. Ha a füst koncentrációja még mindig a riasztási küszöb felett van, a riasztó újra hang- és fényjelzést ad.

Figyelem: A riasztásnémítás (csendes üzemmód) aktiválása előtt azonosítsa a füst forrását, és győződjön meg arról, hogy a környezet biztonságos.

FONTOS
- Figyelem: A riasztó a füst érzékelésére szolgál. Tűzmegelőzésre nem alkalmas!
- Figyelem: A füstjelzőt nem szabad lefesteni vagy lefedni, mert ez a termék működését megváltoztathatja.
- Figyelem: A füstjelző ugyanúgy része a tűzvédelemnek, mint a tűzoltó készülékek, tűzlétrák, kötelek, vagy a felújításhoz használt építőanyagok. Mindig gondoskodjon evakuálási tervről, és tanítsa meg ezt a gyermekeinek. Gondoskodjon arról, hogy minden helyiség elhagyható legyen ajtónyitás nélkül, pl. az ablakon keresztül. Ha bármilyen kétsége merül fel a riasztás okát illetően, feltételezni kell, hogy a riasztás tényleges tűz miatt történt, és a lakást azonnal ki kell üríteni.
- Figyelmeztetés: A füstjelző készüléket 10 évvel az első telepítést követően ki kell cserélni. Töltse ki a terméken található minősítési címkén az aktiválás dátumát, majd rögzítse a csere dátumát a naptárában.

A JELZÉSEK JELENTÉSE:
Normál üzemállapot:
Normál üzemállapotban a LED 40 másodpercenként egyszer villog.
Riasztás:
Amikor a készülék adott mértékű füstöt érzékel, a piros LED egymás után villog, és a riasztó hangjelzést ad.
Teszt üzemmód:
A tesztgomb rövid megnyomását követően a piros kijelző folyamatosan villog, a riasztó három sípoló hangot ad ki. A hangjelzés és a villogás automatikusan leáll.
Alacsony elemtöltöttség:
A füstjelző 40 másodpercenként egyszer sípol.
Készülékhiba:
A készülék 40 másodpercenként kétszer sípol.
Párosítási mód aktív:
A LED lassan villog, ha a készülék be van kapcsolva, és a tesztgombot több mint 5 másodpercig nyomva tartják.
Sikertelen párosítás:
A sikertelen párosítás után a füstjelző két ciripelő hangjelzést ad, miközben a LED kétszer villog.

ELHELYEZÉS
- A füstérzékelőket a legközelebbi saroktól vagy faltól legalább 65 cm-re a mennyezetre kell felszerelni.
- A füstérzékelőket elektromos kapcsolószekrényektől legalább 30 cm-re kell elhelyezni.
- Legalább 2 füstérzékelőt szereljen fel, emeletenként egyet, és az extra védelem érdekében szobánként egyet.
- Ne telepítsen füstjelzőket olyan helyiségekben, ahol dohányzik vagy főz, illetve ahol magas a páratartalom.
- Az extra védelem érdekében lehetőleg a menekülési útvonal mentén helyezzen el a füstjelzőket.
- Ne telepítsen füstjelzőt olyan helyiségekben, ahol a hőmérséklet 0ºC alatt vagy 55ºC felett lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a füstjelzők könnyen elérhetők legyenek a teszteléshez és karbantartáshoz.

1. SZERELÉSI MÓD - UNIVERZÁLIS SZERELŐKÉSZLET NÉLKÜL
- Helyezze a szerelőlemezt a kívánt telepítési helyre, és jelölje meg a furatok helyét.
- Fúrjon 2 db 4 milliméter átmérőjű lyukat. (A 2 furat közötti távolságnak 74 mm-nek kell lennie.)
- Nyomja meg a nagy tesztgombot, hogy ellenőrizze, megfelelően működik-e a füstjelző.

2. SZERELÉSI MÓD - UNIVERZÁLIS SZERELŐKÉSZLETTEL
- Lásd a használati útmutató jobb felső sarkában található ábrákat.
- Használja a 3M ragasztót a szerelőlemez mennyezetre történő rögzítéséhez.
- Szerelje fel a készüléket a szerelőlemezre
- Csavarja el a füstjelzőt az óramutató járásával megegyező irányba a szerelőlemezre történő rögzítéshez.

RIASZTÁSTESZT
Fontos, hogy a riasztót a felszerelés előtt és után is tesztelje. A felszerelést követően havonta tesztelje a füstjelzőt. A lítiumelemeket rendszeresen aktiválni kell, hogy működőképesek maradjanak. A riasztás teszteléséhez:
- Nyomja meg a nagy [TEST/HUSH] gombot. Ekkor a LED villogni kezd, és a készülék kétszer 3 hangjelzést ad. Ez megerősíti, hogy a riasztó megfelelően működik.
- Ha a nagy kerek [TEST/HUSH] gomb megnyomását követően a riasztó nem szólal meg, a füstjelző nem működik megfelelően, és a Smartwares-hez kell fordulni.

FÜSTJELZŐK PÁROSÍTÁSA
Vezeték nélkül csatlakoztatható akár 100 m távolságig (kültéren, ha nincsenek akadályok). Lehetőség van több FSM-170 füstérzékelő összekapcsolására. Egy vagy több további füstjelző párosításának nagy előnye, hogy ha az egyik megszólal, akkor az összes többi is megszólal. Ezáltal a családja gyorsabban értesül a lehetséges veszélyről, és több ideje marad a reagálásra. Ön akár 24 füstérzékelőt is összekapcsolhat.
1. Kapcsolja be a riasztót a füstjelző felszerelésével. A füstjelző egy rövid hangjelzést ad. Nyomja meg a tesztgombot hosszan, több mint 5 másodpercig, majd várja meg, amíg a piros LED-kijelző egymás után villogni nem kezd, ami azt jelenti, hogy a készülék párosítási üzemmódba lépett.
2. Ismételje meg az 1. lépést egy másik FSM-170 füstjelzőn.
3. Nyomja meg röviden a tesztgombot az egyik FSM-170 füstjelzőn a hálózatba kapcsoláshoz. A csatlakozást követően a másik FSM-170 füstjelző piros LED-je abbahagyja a villogást. A röviden megnyomott riasztó továbbra is párosítási üzemmódban lesz, a LED viszont lassabban villog, mint korábban. Kérjük, hogy egy percen belül hajtsa végre az 1., 2. és 3. lépést.
4. Ha egy harmadik füstjelzőt szeretne csatlakoztatni, ismételje meg az 1., 2. és 3. lépést.
5. A füstjelzők leválasztása: Ismételje meg az 1. lépést, majd nyomja meg hosszan a tesztgombot. Várja meg, amíg egyszer hangjelzést nem hall - ekkor a leválasztás befejeződött.

Kérjük, vegye figyelembe:
Ha két új riasztó került hálózatba, akkor egy új hálózat jön létre. Ezt a füstérzékelőt csak más, azonos modellhez tartozó füstérzékelőkkel lehet párosítani.

ELEMEK/AKKUMULÁTOROK
- Az elemtartó rekesz zárt / az elemek nem cserélhetők, élettar tamuk körülbelül 10 év.
- Ha a füstjelző a bekapcsolás után 40 másodpercenként egyszer csipog, az elem lemerült. Ekkor cserélje ki a készüléket.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A Smartwares Europe B.V. ezúton kijelenti, hogy a FSM-1700 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalon érhető el: www.smartwares.eu/doc.

MŰSZAKI ADATOK:

• Füstjelző	: optikai
• Elem típusa:	: CR17450, 3VDC
• Cserélhető elem?	: Nem
• Az elem élettartama	: 10 év
• A készülék élettartama	: 10 év
• Üzemi hőmérséklet	: 0 ~ +55 °C
• Üzemi páratartalom	: ≤95% RH (nincs pára lecsapódás)
• Riasztás hangereje	: >85dB (A) 3 méterről
• Rögzítés típusa	: mennyezeti
•Területi lefedettség	: max 40 m²
• Csendes üzemmód?	: Igen
• Telepíthető lakóautóba/lakókocsiba	: Nem
• Max. rádiófrekvenciás teljesítmény	: ≤ 13dBm
• Frekvenciatartomány	: 868.3MHz

: Csak beltéri használatra
: Kérjük, használat előtt olvassa el a használati út mutatót, és gondosan tőrizze meg későbbi felhas ználás

PT

DETETOR DE FUMO INTERLIGADO SEM FIOS
O FSM-170 é um detetor ótico de fumo, que é combinado com um transceptor. Com a instalação de mais de um detetor de fumo, a comunicação é sem fios. Em caso de emissão de fumo num dos compartimentos protegidos, são ativados TODOS os detetores de fumo FSM-170 são ativados. Um detetor de fumo standard que soe o alarme no sótão pode nem sempre ser audível na garagem. Esta situação altera-se com o FSM-170.

GERAL:
Por favor, leia atentamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo de alarme de fumo. Conserve estas informações num local seguro e de fácil acesso para utilização e manutenção futuras. Se tiver alguma dúvida ou se necessitar de informações adicionais sobre o seu dispositivo de alarme de fumo, visite o nosso website www.smartwares.eu/doc

Marca/número do modelo: FSM-170
- Descrição: Dispositivo de alarme de fumo baseado no princípio da fotocélula, o que significa que o alarme monitoriza o ar em busca de fumo causado por incêndio. Este aparelho contém 1x pilha de lítio CR17450 3V DC não substituível com uma vida útil de 10 anos.
- Função: Dispositivo de alarme de fumo destinado a alertar as pessoas presentes na proximidade de um incêndio/fumo, para lhes dar tempo de reagir adequadamente ao perigo,
- Âmbito de aplicação: Dispositivo de alarme de fumo para edifícios com função residencial.

SILÊNCIO DO ALARME / MODO DE SILÊNCIO
Se premir brevemente o botão de teste quando o alarme de fumo estiver a soar, o alarme de fumo ficará em pausa durante aproximadamente 9 minutos. Se a concentração de fumo ainda estiver acima do ponto de alarme, o alarme começará a emitir novamente um alarme sonoro e luminoso.

Atenção: Antes de utilizar a função de silêncio (modo de silêncio), identifique a fonte do fumo
e certifique-se de que a situação é segura.

IMPORTANTE
- Atenção! O alarme foi concebido para detetar fumo; não pode evitar um incêndio!
- Atenção: O alarme de fumo não pode ser pintado ou coberto, porque isso pode causar a perda de funcionalidade.
- Atenção: A utilização de um alarme de fumo faz parte da sua proteção contra incêndios, tal como os extintores, as escadas de emergência, as cordas, mas também a sua escolha na utilização de materiais de construção para remodelação. Certifique-se sempre de que existe um plano de evacuação e fale sobre o tema com os seus filhos. Certifique-se de que é possível sair de cada divisão sem abrir a porta, por exemplo, a utilização de uma janela. Se houver dúvidas quanto à causa de um alarme, deve partir-se do princípio de que o alarme se deve a um incêndio real e a evacuação da habitação deve ocorrer imediatamente.
- Aviso: Os dispositivos de alarme de fumo têm de ser substituídos o mais tardar 10 anos após a sua ativação inicial. Preencha a data de ativação na etiqueta de classificação do produto e marque a data de substituição no seu calendário.

ESTADO DO INDICADOR:
Estado de funcionamento normal:
Em estado de funcionamento normal, o LED pisca uma vez durante 40 segundos.
Estado do alarme:
Quando o alarme deteta fumo suficiente, o LED vermelho pisca consecutivamente e o alarme emite um sinal sonoro.
Estado de ensaio:
Ao premir brevemente o botão de teste, o indicador vermelho piscará consecutivamente e o alarme emitirá três sinais sonoros. O som e a intermitência param automaticamente.
Estado de bateria fraca:
O alarme de fumo emitirá um sinal sonoro de 40 em 40 segundos.
Estado de falha do dispositivo:
O alarme emitirá dois sinais sonoros de 40 em 40 segundos
Modo de emparelhamento ativado:
O LED piscará lentamente quando o alarme estiver ligado e o botão de teste for premido durante mais de 5 segundos.
O modo de emparelhamento falhou:
O alarme emitirá dois sinais sonoros enquanto o LED pisca duas vezes após a falha do emparelhamento.

POSICIONAMENTO
- Os detetores de fumo devem ser montados no teto a uma distân cia de pelo menos 65 cm do canto ou da parede mais próxima.
- Não coloque detetores de fumo numa área de 30 cm de uma caixa de distribuição de eletricidade.
- Instale, pelo menos, 2 detetores de fumo, um por andar e um para proteção adicional por cada divisão.
- Não coloque detetores de fumo nas divisões onde se fuma ou cozinha ou com uma humidade elevada.
- Coloque detetores de fumo preferencialmente ao longo do camin ho de evacuação para proteção adicional.
- Não coloque detetores de fumo em divisões em que sejam pos síveis temperaturas inferiores a 0ºC ou superiores a 55ºC.
- Certifique-se de que os detetores de fumo são de acesso fácil para serem testados e para efetuar a manutenção.

MÉTODO DE INSTALAÇÃO 1 - SEM UM KIT DE MONTAGEM UNIVERSAL
- Coloque a placa de montagem no local de instalação pretendido e marque onde o orifício deve ser efetuado.
- Faça 2 furos com um diâmetro de 4 milímetros. (A distância entre os 2 orifícios é de 74 mm)
- Pressione o botão grande de teste, para verificar se o alarme de fumo funciona corretamente.

MÉTODO DE INSTALAÇÃO 2 - COM UM KIT DE MONTAGEM UNIVERSAL
- Veja as imagens no canto superior direito do Manual de Instruções para referência.
- Utilize a goma 3M para fixar a placa de montagem no teto
- Monte o alarme na placa de montagem
- Rode o alarme no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear o alarme na placa de montagem.

TESTAR O ALARME
É importante testar o alarme antes e depois de o montar. Após instalar o alarme de fumo, por favor, teste-o mensalmente. As pilhas de lítio têm de ser ativadas regularmente de modo a prevenir a inatividade da pilha. Para testar o alarme:
- Pressione o botão grande [TEST/HUSH] (Testar/Silenciar). O LED fica intermitente e o dispositivo emite 3 sinais sonoros duas vezes. Isto confirma que o alarme está a funcionar corretamente.
- Se o sinal de alarme não soar após pressionar o botão gran de [TEST/HUSH] (Testar/Silenciar), o alarme de fumo não está a funcionar corretamente, deve-se procurar o aconselhamento da Smartwares.

EMPARELHAMENTO DE ALARMES DE FUMO
Ligação sem fios até 100 m (no exterior, sem obstáculos). É possível ligar vários detetores de fumo FSM-170 entre si. A grande vantagem de emparelhar um ou mais detetores de fumo é que, quando um detetor de fumo emite um som, todos os outros emitem um som. Desta forma, a sua família é avisada mais cedo de um potencial perigo e tem mais tempo para reagir. É possível ligar até 24 detetores de fumo.
1. Ligue o alarme montando o alarme de fumo. O alarme de fumo emitirá um breve sinal sonoro. Pressione longamente o botão de teste durante mais de 5 segundos, aguarde até que o indicador LED vermelho pisque consecutivamente, o que significa que o alarme está em modo de emparelhamento.
2. Repita o passo 1 noutro alarme de fumo FSM-170.
3. Prima brevemente o botão de teste num dos alarmes de fumo FSM-170 para fazer a ligação à rede. Uma vez ligado, o LED vermelho deixará de piscar no outro alarme de fumo FSM-170. O alarme premido por breves instantes continuará em modo de empa relhamento, o LED piscará mais lentamente do que antes. Conclua os passos 1, 2 e 3 no espaço de um minuto.
4. Se pretender ligar um terceiro alarme de fumo, por favor, repita os passos 1, 2 e 3.
5. Para desligar os alarmes de fumo: Repita o passo 1 e depois prima longamente o botão de teste. Aguarde até ouvir um sinal sonoro, pois a desconexão foi concluída.

Tenha em consideração:
Quando dois novos alarmes tiverem sido ligados em rede, será estabelecida uma nova rede. Só é possível emparelhar este detetor de fumo com outros detetores de fumo do mesmo modelo.

PILHAS
- As pilhas são seladas / não substituíveis, com uma vida útil de cerca de 10 anos.
- Se o alarme de fumo emitir um sinal sonoro uma vez por cada 40 segundos depois de ser ligado, a pilha está fraca. Substituir o dispositivo.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Pelo presente, a Smartwares Europe B.V. declara que o equipamento de rádio tipo FSM-170 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE
O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço Internet: www.smartwares.eu/doc

DADOS TÉCNICOS:

• Sensor de fumo	: Ótico
• Tipo de pilha	: CR17450, 3VDC
• Bateria substituível	: Não
• Duração da bateria	: 10 anos
• Dispositivo de vida útil	: 10 anos
• Temperatura de Funcionamento	: 0 ~ +55 °C
• Humidade de funcionamento	: ≤95% HR (sem condensação)
• Volume do alarme	: >85dB (A) a 3m
• Tipo de montagem	: Teto
• Área de deteção	: Máximo 40 m²
• Função Silêncio (Hush)	: Sim
• Instalação em (LAV)	: Não
• Máx. potência radiofrequência	: ≤ 13dBm
• Faixa de frequência	: 868,3MHz

:Para uso exclusivo em interiores.
:Por favor, leia cuidadosamente este manual e guarde-o como referência futura.

CS

BEZDRÁTOVÝ PROPOJENÝ DETEKTOR KOUŘE
FSM-170 je optický detektor kouře kombinovaný s komunikační jednotkou. Při instalaci více než jednoho detektoru kouře je navázána bezdrátová komunikace. V případě výskytu kouře v některé z chráněných místností se aktivují VŠECHNY instalované detektory kouře FSM-170. Standardní detektor kouře, který spustí alarm v podkroví, nemusí být vždy slyšet v garáži. S FSM-170 to však neplatí.

OBECNÉ INFORMACE:
Než začnete detektor kouře používat, pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Tyto informace uschovejte na bezpečném a snadno přístupném místě pro budoucí použití a údržbu. Pokud máte dotazy nebo hledáte další informace o detektoru kouře, navštivte prosím naši stránku www.smartwares.eu/doc.

Značka / číslo modelu: FSM-170
– Popis: detektor kouře na principu fotobuňky, který ve vzduchu monitoruje kouř způsobený požárem. Přístroj obsahuje 1× nevyměnitelnou lithiovou baterii CR17450 3V DC s životností 10 let.
– Funkce: detektor kouře určený k varování osob nacházejících se v blízkosti požáru či kouře z požáru, aby měly čas na nebezpečí správně zareagovat.
– Rozsah použití: detektor kouře pro budovy s obytnou funkcí.

ZTIŠENÍ ALARMU / TICHÝ REŽIM
Pokud krátce stisknete testovací tlačítko, když zní signalizace kouře, pozastaví se signalizace kouře na přibližně 9 minut. Pokud je koncentrace kouře stále nad bodem spuštění signalizace, začne zařízení znovu vydávat zvukovou a světelnou signalizaci
Upozornění: Před použitím funkce ztišení alarmu (tichý režim) identifikujte zdroj kouře a ujistěte se, že situace je bezpečná.

DŮLEŽITÉ
– Upozornění: Detektor je navržen tak, aby detekoval kouř; nedokáže zabránit požáru! Detektor kouře nesmí být natřen ani zakryt, protože by to mohlo vést ke ztrátě funkčnosti.
– Pozor: Používání detektoru je součástí požární ochrany, stejně jako hasicí přístroje, nouzové žebříky, lana, ale také vaše volba při použití stavebních materiálů při rekonstrukci. Vždy zajistěte, aby byl vypracován evakuační plán a prodiskutujte jej s dětmi. Zajistěte, aby každý pokoj mohl být opuštěn bez otevření dveří, např. oknem. Pokud panuje nejistota ohledně příčiny poplachu, je třeba předpokládat, že poplach je způsoben skutečným požárem, a budovu okamžitě evakuovat.
– Varování: Detektory kouře je třeba vyměňovat nejpozději po 10 letech od první aktivace. Vyplňte datum aktivace na výrobní štítek produktu a poznamenejte si datum výměny do kalendáře.

STAV KONTROLKY:
Normální provozní stav:
V normálním provozním stavu blikne LED jednou za 40 sekund.
Stav alarmu:
Když detektor zjistí dostatčné množství kouře, červená LED bude postupně blikat a bude pípat alarm.
Stav testování:
Po krátkém stisknutí testovacího tlačítka bude červená kontrolka postupně blikat, alarm třikrát pípne. Zvuk a blikání se automaticky zastaví.
Stav vybité baterie:
Detektor kouře pípne jednou každých 40 sekund.
Stav poruchy zařízení:
Alarm pípne dvakrát každých 40 sekund
Režim párování zapnutý:
Když je detektor zapnutý a testovací tlačítko je stisknuto déle než 5 sekund, LED pomalu bliká.
Režim párování selhal:
Po neúspěšném párování vydá alarm dvě pípnutí a LED dioda dvakrát blikne.

UMÍSTĚNÍ
– Detektory kouře je nutné instalovat na strop minimálně 65 cm od nejbližšího rohu nebo stěny.
– Neumisťujte detektory kouře do vzdálenosti 30 cm od elektrické rozvodné skříně.
– Nainstalujte alespoň 2 detektory kouře, jeden v každém podlaží,

smartwares

FSM-170

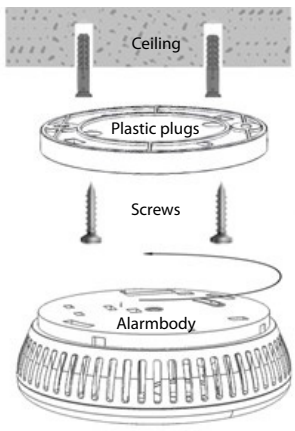
PT Dispositivo de alarme de fumaça / Manual do usuário
dop | doc
Declaração de Desempenho: www.smartwares.eu/dop
Declaração de Conformidade: www.smartwares.eu/doc
CS Zařízení pro detekci kouře / Uživatelský manuál
DoP | DoC
Prohlášení o výkonu: www.smartwares.eu/dop
Prohlášení o shodě: www.smartwares.eu/doc
SK Zariadenie na detekciu dymu / Užívateľská príručka
dop | doc
Vyhlásenie o výkone: www.smartwares.eu/dop
Vyhlásenie o zhode: www.smartwares.eu/doc

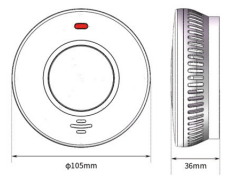
EU address:
smartwares Europe
Swaardvenstraat 65
5048 AV Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

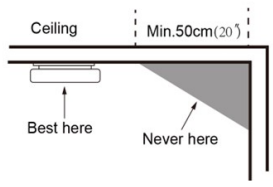
UK address:
smartwares Safety and Lighting Ltd.
West Point, Second Floor
Mucklow Office Park
Mucklow Hill Halesowen
West Midlands, B62 8DY
United Kingdom

1116
1116-CPR-182-1
24
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability







a v zájmu zvýšené ochrany navíc jeden v každé místnosti.
– Neumisťujte detektory kouře do místností, kde se kouří či vaří, případně kde je vysoká vlhkost.
– V zájmu zvýšené ochrany umístěte detektory přednostně podél únikové cesty.
– Neumisťujte detektory kouře do místností, kde je možná teplota pod 0 °C nebo nad 55 °C.
– Zajistěte, aby byly detektory kouře snadno dostupné pro účely testování a údržby.

1. ZPŮSOB INSTALACE – BEZ UNIVERZÁLNÍ MONTÁŽNÍ SADY
– Umístěte montážní desku na požadované místo instalace a vy značte si místo k vyvrtání otvoru.
– Vyvrtejte dva otvory o průměru 4 mm. (Rozteč otvorů je 74 mm.)
– Stisknutím velkého testovacího tlačítka vyzkoušejte, zda detektor kouře funguje správně.

2. ZPŮSOB INSTALACE – S UNIVERZÁLNÍ MONTÁŽNÍ SADOU
– Orientujte se podle obrázků v pravém horním rohu návodu k použití.
– Gumou 3M upevněte montážní desku na strop.
– Namontujte detektor na montážní desku.
– Otočením detektoru ve směru hodinových ručiček zajistěte detek tor na montážní desce.

ZKOUŠENÍ DETEKTORU
Před montáží i po ní je důležité detektor vyzkoušet. Po instalaci provádějte zkoušku detektoru kouře každý měsíc. Lithiové baterie je třeba pravidelně aktivovat, aby se zabránilo „usnutí baterie". Postup zkoušení detektoru:
– Stiskněte velké tlačítko [TEST/HUSH]. LED zabliká a zařízení vydá dvakrát 3 pípnutí. Tím detektor potvrdí, že funguje správně.
– Pokud po podržení velkého kulatého tlačítka [TEST/HUSH] signál alarmu nezazní, nefunguje detektor kouře správně a je třeba kontaktovat společnost Smartwares.

PÁROVÁNÍ DETEKTORŮ KOUŘE
Bezdrátové propojení je možné až na 100 m (venku, bez překážek). Je možné propojit více detektorů kouře FSM-170 dohromady. Velkou výhodou párování více detektorů kouře je, že když zazní jeden detektor, rozezní se všechny. Rodina tak dostane včasnější varování před možným nebezpečím a získáte více času na reakci. Propojit lze až 24 detektorů kouře.
1. Namontujte detektor kouře a zapněte jej. Detektor kouře vydá jedno krátké pípnutí. Podržte testovací tlačítko déle než 5 sekund a počkejte, než začne červená LED kontrolka postupně blikat, což znamená, že detektor je v režimu párování.
2. Opakujte krok 1 s dalším detektorem kouře FSM-170.
3. Krátkým stisknutím testovacího tlačítka na jednom z detektorů kouře FSM-170 proveďte připojení k síti. Po připojení přestane blikat červená LED na druhém detektoru kouře FSM-170. Krátce stisknutý detektor bude stále v režimu párování a LED bude blikat pomaleji než předtím. Kroky 1, 2 a 3 je třeba provést do jedné minuty.
4. Chcete-li připojit třetí detektor kouře, opakujte kroky 1, 2 a 3.
5. Odpojení detektorů kouře: opakujte krok 1 a poté dlouze stiskněte testovací tlačítko. Počkejte, až uslyšíte jedno pípnutí, odpojení bylo dokončeno.

Poznámka:
Po propojení dvou nových alarmů bude vytvořena nová síť. Tento detektor kouře je možné spárovat pouze s jinými detektory kouře stejného modelu.

BATERIE
– Baterie jsou uzavřené/nevyměnitelné s životností přibližně 10 let.
– Pokud detektor kouře po zapnutí pípne jednou za 40 sekund, je vybitá baterie. Vyměňte zařízení.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Společnost Smartwares Europe BV tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu FSM-170 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.smartwares.eu/doc

TECHNICKÉ ÚDAJE:

• Kouřový senzor	: Optický
• Typ baterie	: CR17450, 3 V DC
• Možnost výměny baterie	: Ne
• Životnost baterie	: 10 let
• Životnost zařízení	: 10 let
• Provozní teplota	: 0 ~ +55 °C
• Provozní vlhkost	: ≤95 % RH (bez kondenzace)
• Hlasitost alarmu	: >85 dB (A) ve 3 m
• Typ montáže	: Stropní
• Detekční plocha	: Max. 40 m²
• Funkce ztišení	: Ano
• Instalace v LAV	: Ne
• Max. 3radiofrekvenční výkon	: ≤ 1 dBm
• Frekvenční rozsah	: 868,3 MHz

: K použití jen ve vnitřních prostorách.
: Před použitím si přečtěte návod a pečlivě jej uschovejte pro budoucí použití a údržbu.

SK

BEZDRÔTOVÝ PREPOJENÝ DETEKTOR DYMU
FSM-170 je optický detektor dymu kombinovaný s vysielacou jednotkou. S inštaláciou viac ako jedného detektora dymu je komunikácia bezdrôtová. V prípade výskytu dymu v jednej z chránených miestností sa aktivujú VŠETKY nainštalované detektory dymu FSM-170. Štandardný detektor dymu, ktorý vydáva poplach v podkroví, nemusí byť vždy počuteľný v garáži. S hlásičom FSM-170 sa táto situácia mení.

VŠEOBECNE:
Pred použitím zariadenia na hlásenie dymu si pozorne prečítajte tieto pokyny. Uschovajte tieto informácie na bezpečnom a ľahko dostupnom mieste na budúce použitie a údržbu. Ak máte akékoľvek otázky alebo ak hľadáte ďalšie informácie o vašom zariadení dymového alarmu, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu/doc.

Číslo značky/modelu: FSM-170
- Popis: Výrobok je vybavený elektrickým zariadením FSM-1: Dymo vý alarm založený na princípe fotobunky, čo znamená, že alarm moni toruje vzduch na dym spôsobený požiarom. Tento prístroj obsahu je 1x nevymeniteľnú lítiovú batériu CR17450 3V DC s životnosťou 10 rokov.
- Funkcia: V prípade potreby je možné použiť aj iné zariadenie, napr: Dymový poplachový prístroj určený na upozornenie osôb prítomných v blízkosti požiaru/dymu, aby mali čas správne reagovať na nebezpečenstvo,
- Rozsah použitia: Dymové poplachové zariadenie pre budovy s obytnou funkciou.

REŽIM STÍŠENIA ALARMU / STLMENIA
Ak počas hlásenia dymu krátko stlačíte testovacie tlačidlo, pozastaví sa hlásič dymu približne na 9 minút. Ak je koncentrácia dymu stále nad bodom alarmu, alarm začne opäť vysielať zvukový a svetelný alarm.

Upozornenie: Pred použitím režimu stíšenia alarmu (hush mode) identifikujte zdroj dymu a uistite sa, že je situácia bezpečná.

DÔLEŽITÉ
- Upozornenie: Alarm je určený na detekciu dymu; nemôže zabrániť požiaru!
- Upozornenie: Dymový hlásič sa nesmie natierať ani zakrývať, pretože to môže spôsobiť stratu funkčnosti.
- Upozornenie: Používanie dymového hlásiča je súčasťou vašej protipožiarnej ochrany, rovnako ako hasiace prístroje, zásahové rebríky, laná, ale aj vaša voľba pri používaní stavebných materiálov pri rekonštrukcii. Vždy sa uistite, že existuje evakuačný plán, a prediskutujte ho s deťmi. Zabezpečte, aby sa každá miestnosť dala opustiť bez otvorenia dverí, napr. oknom. Ak existuje akákoľvek pochybnosť o príčine poplachu, malo by sa predpokla dať, že poplach je spôsobený skutočným požiarom a obydlie by sa malo okamžite evakuovať.
- Varovanie: Dymové poplašné zariadenie sa musí vymeniť najnes kôr do 10 rokov od prvej aktivácie. Vyplňte dátum aktivácie na typo vom štítku na výrobku a zaznačte si dátum výmeny do kalendára.

STAV INDIKÁTORA:
Bežný prevádzkový stav:
V bežnom prevádzkovom stave bliká indikátor jedenkrát za 40 sekúnd.
Alarmový stav:
Keď alarm zistí dostatočné množstvo dymu, červená LED dióda začne postupne blikať a alarm zapípa.
Testovací stav:
Pri krátkom stlačení testovacieho tlačidla bude červená kontrolka postupne blikať, alarm vyšle tri zvukové signály. Zvuk a blikanie sa automaticky zastavia.
Stav slabej batérie:
Dymový alarm zapípa raz za 40 sekúnd.
Stav poruchy zariadenia:
Alarm zapípa dvakrát každých 40 sekúnd
Zapnutý režim párovania:
LED dióda bude pomaly blikať, keď je alarm zapnutý a testovacie tlačidlo je stlačené dlhšie ako 5 sekúnd.
Režim párovania neúspešný:
Po zlyhaní spárovania alarm vygeneruje dve pípnutia, zatiaľ čo LED dióda dvakrát zabliká.

POLOHOVANIE
- Detektory dymu majú byť namontované na strope vo vzdialenosti najmenej 65 cm od najbližšieho rohu alebo steny.
- Detektory dymu neumiestňujte do vzdialenosti 30 cm od rozvodnej skrine.
- Nainštalujte aspoň 2 detektory dymu, jeden na každé poschodie a pre dodatočnú ochranu jeden na každú miestnosť.
- Detektory dymu neumiestňujte do miestností, v ktorých fajčíte alebo varíte, alebo s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Detektory dymu umiestnite prednostne pozdĺž únikovej cesty pre dodatočnú ochranu.
- Detektory dymu neumiestňujte do miestností s možnou teplotou nižšou ako 0°C alebo vyššou ako 55°C.
- Zabezpečte, aby boli detektory dymu ľahko dostupné na testova nie a údržbu.

SPÔSOB INŠTALÁCIE 1 - BEZ UNIVERZÁLNEJ MONTÁŽNEJ SADY
- Umiestnite montážnu dosku na požadované miesto inštalácie a označte miesto, kde sa má vyvŕtať otvor.
- Vyvŕtajte 2 otvory s priemerom 4 milimetre. (Vzdialenosť medzi 2 otvormi je 74 mm)
- Stlačte veľké testovacie tlačidlo, aby ste zistili, či dymový hlásič funguje správne.

SPÔSOB INŠTALÁCIE 2 - S UNIVERZÁLNOU MONTÁŽNOU SÚPRAVOU
- Pozrite si obrázky v pravom hornom rohu návodu na obsluhu.
- Na upevnenie montážnej dosky na strop použite gumu 3M
- Namontujte alarm na montážnu dosku
- Otočte alarm v smere hodinových ručičiek, aby ste ho zafixovali na montážnej doske.

TESTOVANIE ALARMU
Pred a po montáži je dôležité alarm otestovať. Po inštalácii dymo vého hlásiča ho každý mesiac otestujte. Lítiové batérie sa musia pravidelne aktivovať, aby sa zabránilo „uspatiu" batérie. Testovanie alarmu:
- Stlačte veľké tlačidlo [TEST/HUSH]. LED dióda začne blikať a de vice dvakrát vydá 3 pípnutia. Tým potvrdíte, že budík funguje správne.
- Ak sa po stlačení veľkého okrúhleho tlačidla [TEST/HUSH] neozve signál alarmu, dymový hlásič nefunguje správne a je potrebné vyhľadať pomoc spoločnosti Smartwares.

PÁROVANIE DYMOVÝCH HLÁSIČOV
Možnosť bezdrôtového pripojenia až do vzdialenosti 100 m (vonku, bez prekážok). Je možné prepojiť viacero detektorov dymu FSM-170. Veľkou výhodou spárovania jedného alebo viacerých detektorov dymu je, že keď sa spustí jeden detektor dymu, spustia sa všetky. Vaša rodina tak dostane skoršie varovanie pred potenciálnym nebezpečenstvom a vy budete mať viac času na reakciu. Môžete prepojiť až 24 detektorov dymu.
1. Napájanie alarmu zapnite namontovaním dymového hlásiča. Dymový hlásič vydá jedno krátke pípnutie. Dlho stlačte testovacie
tlačidlo na viac ako 5 sekúnd, počkajte, kým sa postupne nero zbliká červená kontrolka LED, čo znamená, že alarm je v režime párovania.
2. Zopakujte krok 1 na inom dymovom hlásiči FSM-170.
3. Krátko stlačte testovacie tlačidlo na jednom z dymových hlásičov FSM-170, aby ste sa pripojili do siete. Po pripojení prestane na druhom dymovom hlásiči FSM-170 blikať červená LED dióda. Krátko stlačený budík bude stále v režime párovania, LED bude blikať pomalšie ako predtým. Kroky 1, 2 a 3 vykonajte do jednej minúty.
4. Ak chcete pripojiť tretí dymový alarm, zopakujte kroky 1, 2 a 3.
5. Ak chcete odpojiť dymové hlásiče: Zopakujte krok 1 a potom dlho stlačte testovacie tlačidlo. Počkajte, kým raz nezaznie zvukový signál, odpojenie bolo dokončené.

Upozornenie:
Po prepojení dvoch nových alarmov sa vytvorí nová sieť. Tento detektor dymu je možné spárovať len s inými detektormi dymu rovnakého modelu.

BATÉRIE
- Batérie sú zapečatené / nevymeniteľné so životnosťou približne 10 rokov.
- Ak dymový hlásič po zapnutí pípne jedenkrát za 40 sekúnd, batéria je vybitá. Zariadenie vymeňte.

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť Smartwares Europe B.V. vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FSM-170 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.smartwares.eu/doc

TECHNICKÉ ÚDAJE:

• Snímač dymu	: Optický
• Typ batérie	: CR17450, 3VDC
• Vymeniteľná batéria	: Nie
• Životnosť batérie	: 10 rokov
• Životnosť zariadenia	: 10 rokov
• Prevádzková teplota	: 0 ~ +55 °C
• Prevádzková vlhkosť	: ≤95 % relatívnej vlhkosti (bez kondenzácie)
• Hlasitosť alarmu	: >85 dB (A) na 3 m
• Typ montáže	: Strop
• Detekčná plocha	: Max. 40 m²
• Funkcia Hush	: Áno
• Inštalácia v (LAV)	: Nie
• Max. výkon rádiovej frekvencie	: ≤ 13dBm
• Frekvenčný rozsah	: 868,3 MHz

: Len na použitie v interiéri.
: Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu a starostlivo ho uschovajte pre budúce použitie a údržbu.